



USER *Donner* MANUAL

ELECTRONIC DRUM DED-70

Thank You for Choosing DONNER!

Please Read This Manual Carefully Before Use.

CONTENTS

INSTALLATION GUIDE / GUIDE D'INSTALLATION / INSTALLATIONSANLEITUNG / ISTRUZIONI PER MONTAGGIO / GUÍA DE INSTALACIÓN / 組立方法 ---- 1 - 5

English	6 - 9
Français	10 - 13
Deutsch	14 - 17
Italiano	18 - 21
Español	22 - 25
日本語	26 - 29



FCC Statement

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications to this device not explicitly approved by manufacturer could void your authority to operate this equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



This symbol means the product must not be discarded as household waste, and should be delivered to an appropriate collection facility for recycling. Proper disposal and recycling helps protect natural resources, human health and environment. For more information on disposal and recycling of this product, contact your local municipality, disposal service, or shop where you bought this product.

EN CHECK THE ATTACHED ITEMS

After opening the package, please check whether it contains all the items immediately. If there are any omissions, please contact your dealer.

FR VÉRIFIER LES ARTICLES JOINTS

Après avoir déballé, veuillez vérifier immédiatement si les articles sont tous inclus. S'il manque quelque chose, veuillez contacter votre revendeur.

DE CHECK THE ATTACHED ITEMS

After opening the package, please check whether it contains all the items immediately. If there are any omissions, please contact your dealer.

IT CONTROLLARE GLI ELEMENTI INCLUSI

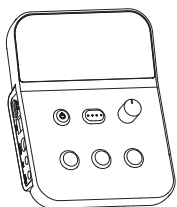
Subito dopo l'apertura della confezione, controllare che tutti gli elementi siano inclusi nella confezione. In caso di elementi mancanti, rivolgersi al rivenditore.

ES COMPRUEBE LOS ELEMENTOS INCLUIDOS

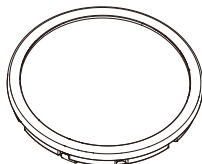
Verifique que todos los artículos estén incluidos inmediatamente después de abrir el paquete. Si falta algo, póngase en contacto con su distribuidor.

JP 同梱品を確認する

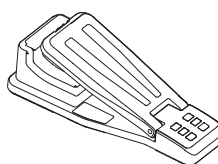
パッケージを開けたら、すべてのものがそろっているかご確認ください。欠けているものがありましたら、販売店にご連絡ください。

CONTENTS CHECKLIST:**1**

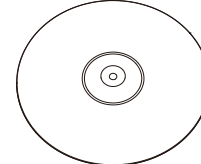
Sound Module x 1

2

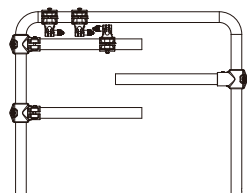
Drum Pad x 4

3

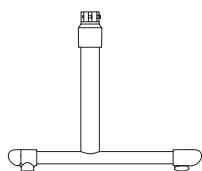
Drum Pedal x 2

4

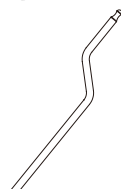
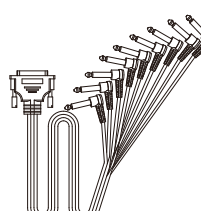
Cymbal x 3

5

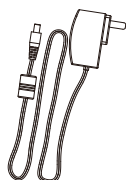
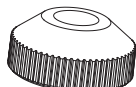
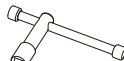
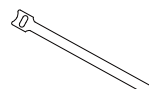
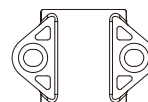
Drum Rack x 1

6

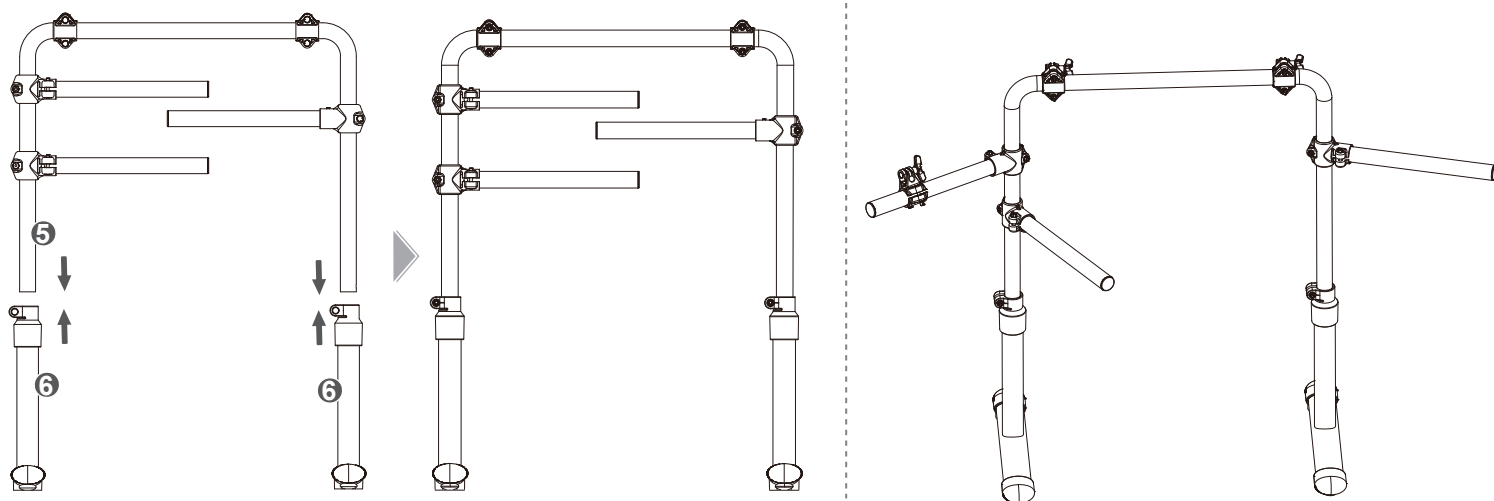
Drum Rack x 2

7Drum Strut
x 2**8**Drum Strut
x 1**9**

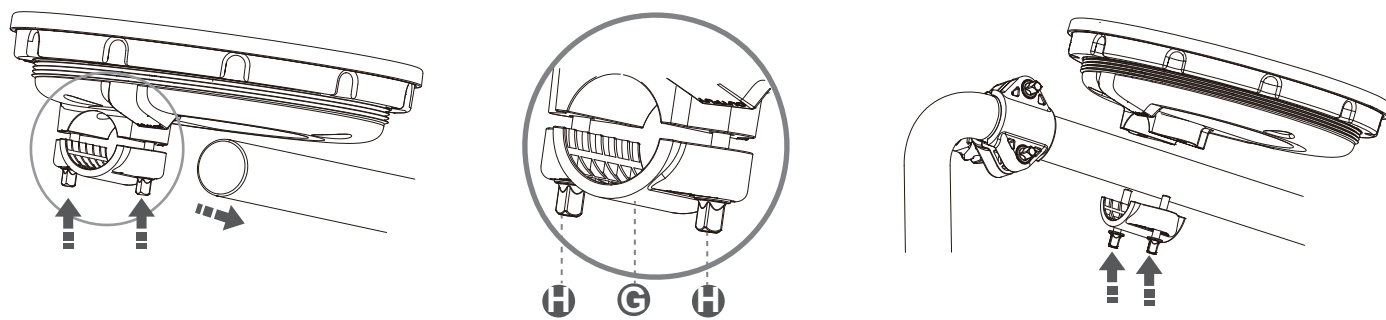
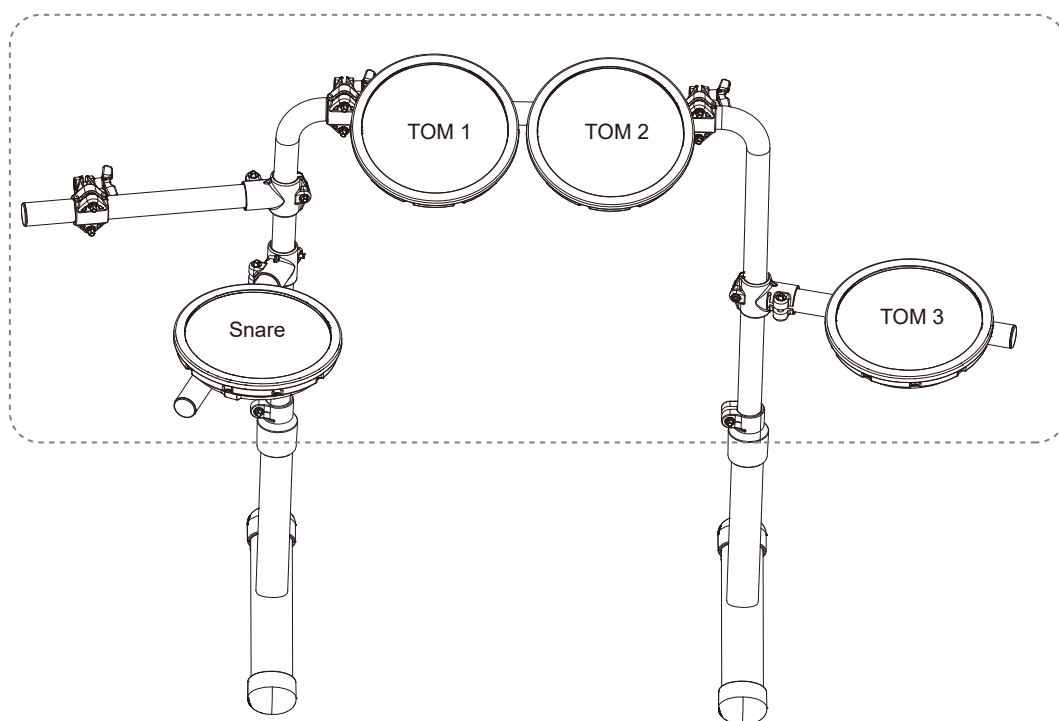
Drum Wiring x 1

ACCESSORIES**A** x 1**B** x 2**C** x 2**D** x 1**E** x 1**F** x 5**G** x 5**H** x 10

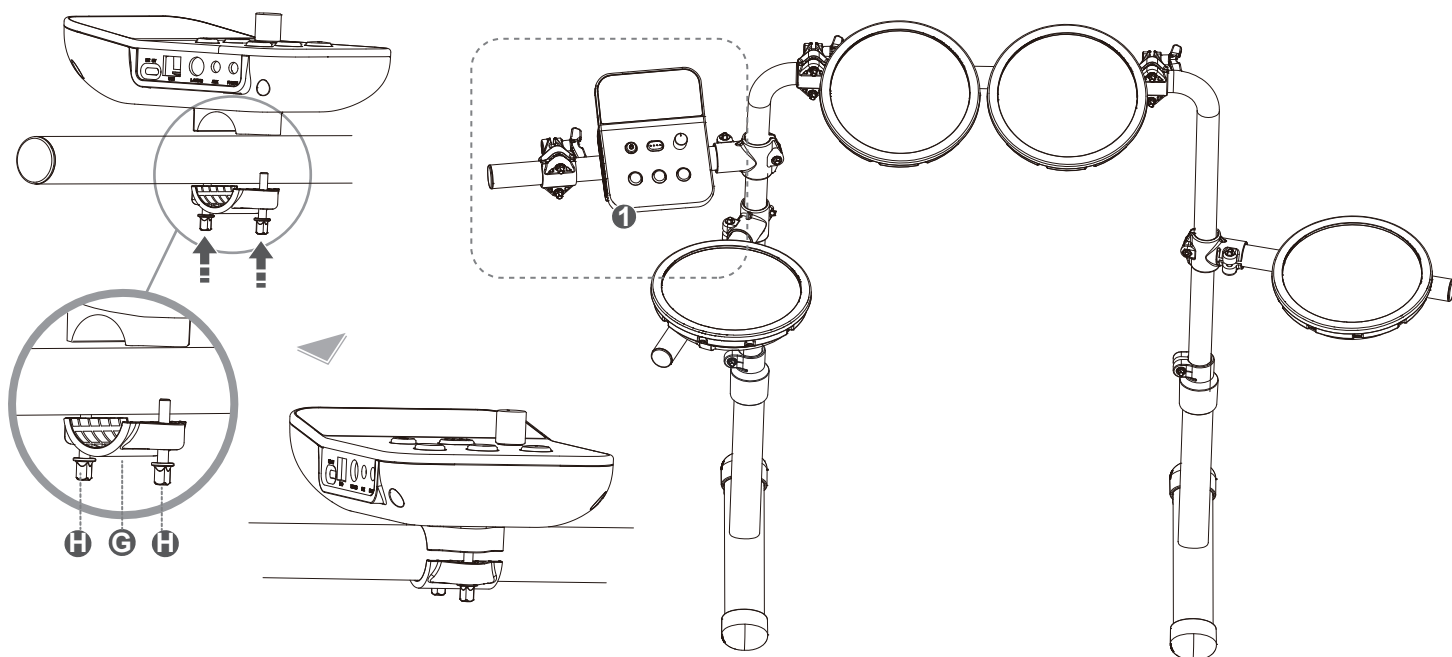
1. INSTALL THE RACKS



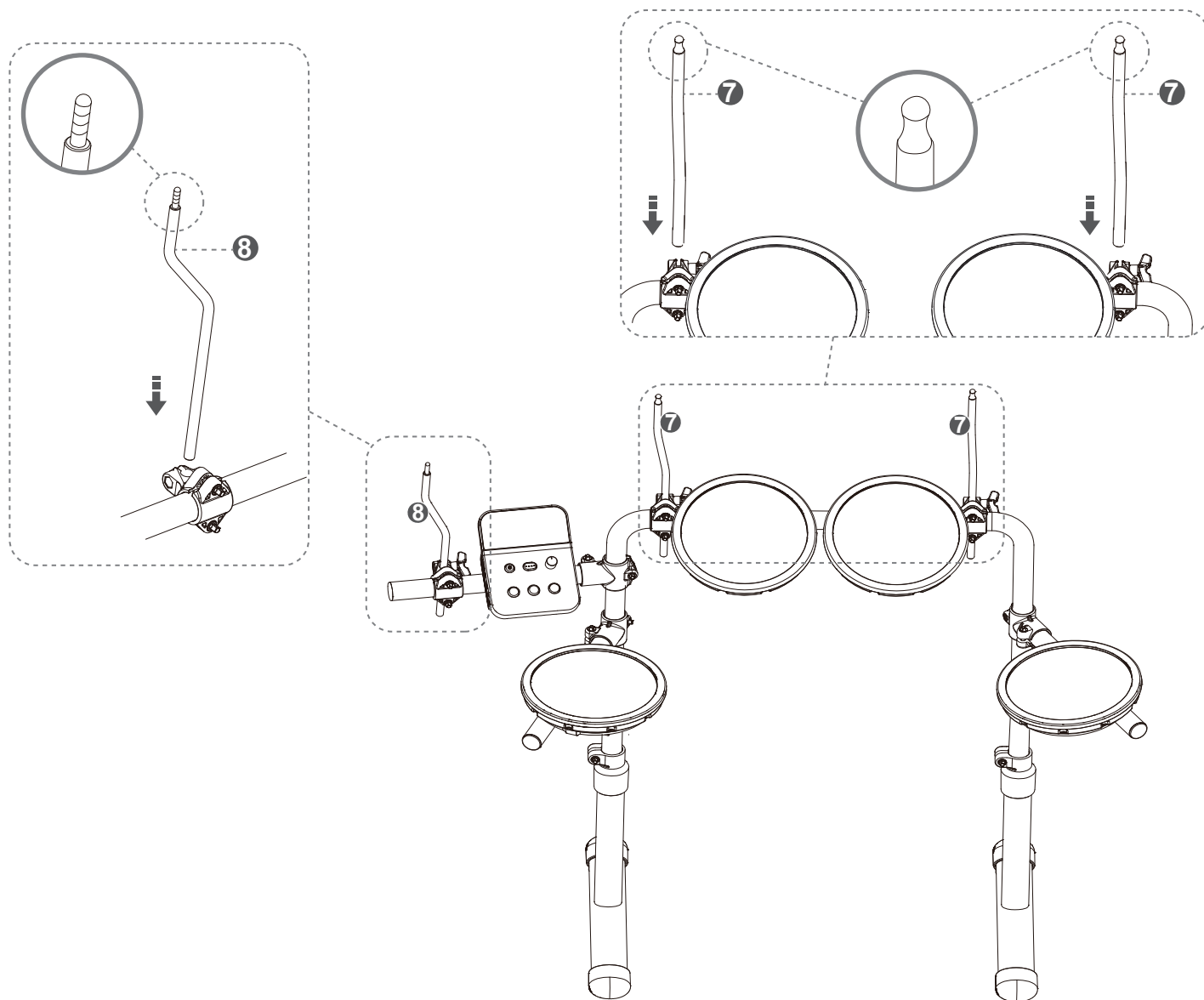
2. INSTALL DRUM PADS



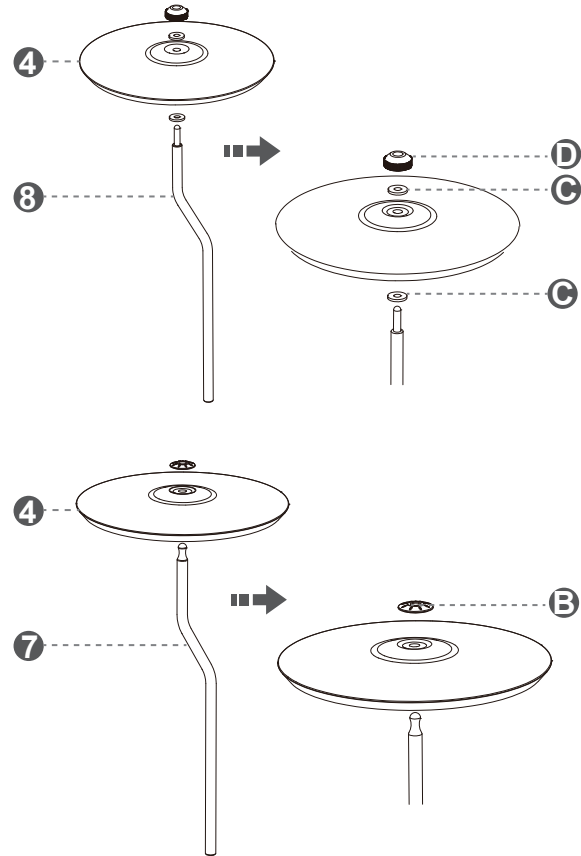
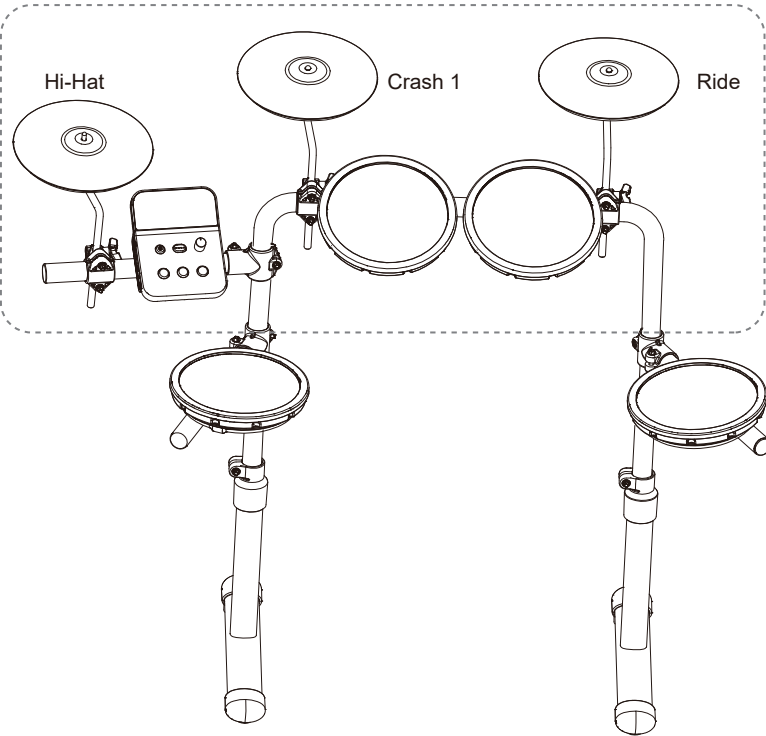
3. Attach the Sound Module



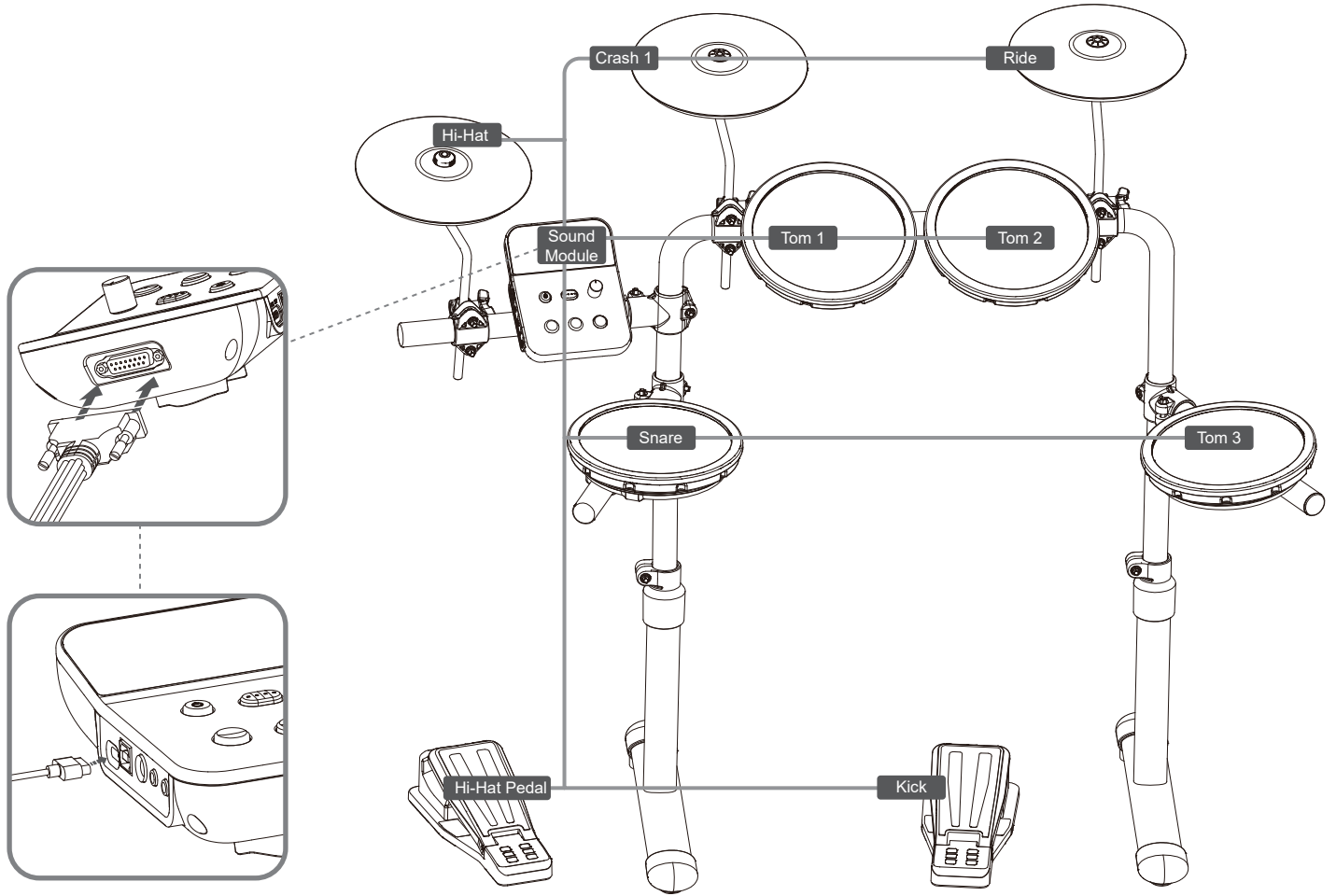
4. INSTALL CYMBAL STAND

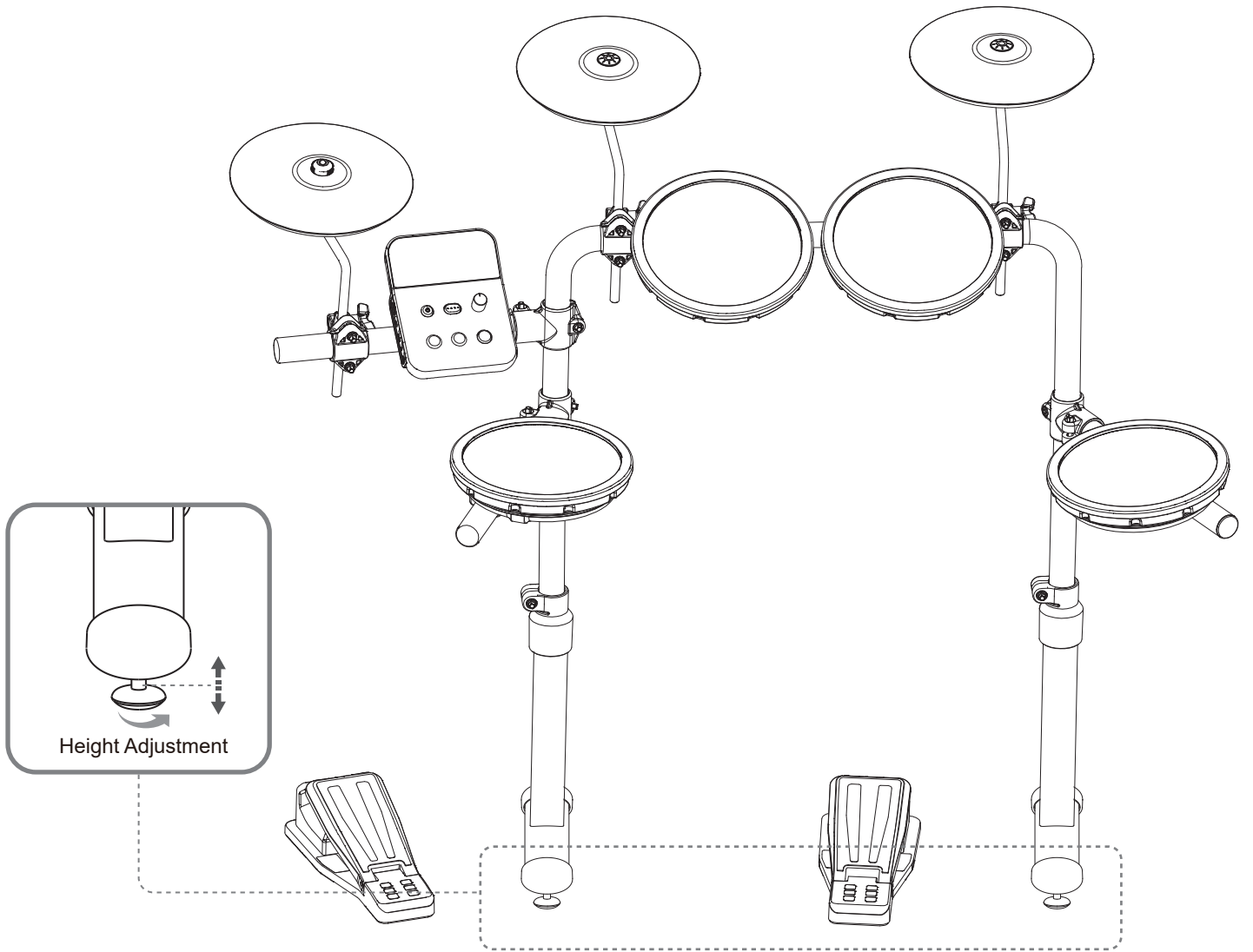


5. INSTALL THE CYMBAL



6. POWER CONNECTION & WIRING





USING THE UNIT SAFELY



WARNING Used for instructions intended to alert the user to the risk of death or severe injury should the unit be used improperly.



CAUTION Used for instructions intended to alert the user to the risk of injury or material damage should the unit be used improperly.

- Please read owner's manual carefully before use.
- Please connect the power plug with ground protected power outlet.
- Do not open (or modify in any way) the unit or its AC adapter (except when this manual provides specific instructions directing you to do so).
- Do not attempt to repair the unit or replace parts within it (except when this manual provides specific instructions directing you to do so).
- Never use or store the unit in places that are:
 - a. Subject to temperature extremes (e.g., direct sunlight in an enclosed vehicle, near a heating duct, on top of heat-generating equipment); or are
 - b. Damp (e.g., baths, washrooms, on wet floors); or are
 - c. Humid; or are
 - d. Exposed to rain; or are
 - e. Dusty; or are
 - f. Subject to high levels of vibration
- When using the unit with a rack or stand, the rack or stand must be carefully placed so it is level and sure to remain stable.
If not using a rack or stand, you still need to make sure that any location you choose for placing the unit provides a level surface that will properly support the unit and keep it from wobbling.
- Be sure to use only the AC adapter supplied with the unit. Also, make sure the line voltage at the installation matches the input voltage specified on the AC adapter's body. Other AC adapters may use a different polarity, or be designed for a different voltage, so their use could result in damage, malfunction, or electric shock.
- Use only the attached power-supply cord. Also, the supplied power cord must not be used with any other device.
Do not excessively twist or bend the power cord, nor place heavy objects on it. It can damage the cord, producing severed elements and short circuits. Damaged cords may cause fire and shock hazards!
Used for instructions intended to alert the user to the risk of death or severe injury should the unit be used improperly
- This unit, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speakers, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should immediately stop using the unit, and consult an audiologist
- Do not allow any objects (e.g., flammable material, coins, pins); or liquids of any kind (water, soft drinks, etc.) to penetrate the unit
- Immediately turn the power off, and remove the AC adapter from the outlet when
 - a. The AC adapter, the power-supply cord, or the plug has been damaged; or
 - b. If smoke or unusual odor occurs; or
 - c. Objects have fallen into, or liquid has been spilled onto the unit; or
 - d. The unit has been exposed to rain (or otherwise has become wet); or
 - e. The unit does not appear to operate normally or exhibit a marked change in performance.
- In Households with small children, an adult should provide supervision until the child is capable of following all the rules essential for the safe operation of the unit.
- Protect the unit from strong impact. (Do not drop it!)
- Do not force the unit's power-supply cord to share an outlet with an unreasonable number of other devices.
Be especially careful when using extension cords-the total power used by all devices you have connected to the extension cord's outlet must never exceed the power rating (watts/amperes) for the extension cord. Excessive loads can cause the insulation on the cord to heat up and eventually melt through.
- The unit and the AC adapter should be located so their location or position does not interfere with their proper ventilation
- Always grasp only the plug on the AC adapter cord when plugging into, or unplugging from, an outlet or this unit
- At regular intervals, you should unplug the AC adapter and clean it by using a dry cloth to wipe all dust and other accumulations away from its prongs.
Also, disconnect the power plug from the power outlet whenever the unit is to remain unused for an extended period of time. Any accumulation of dust between the power plug and the power outlet can result in poor insulation and lead to a fire.
- Try to prevent cords and cables from becoming entangled. Also, all cords and cables should be placed so they are out of reach of children.
- Never climb on top of, nor place heavy objects on the unit.
- Never handle the AC adapter or its plugs with wet hands when plugging into, or unplugging from, an outlet or this unit.
- Before moving the unit, disconnect the AC adapter and all cords coming from external devices.
- Before cleaning the unit, turn off the power and unplug the AC adapter from the outlet.
- Whenever you suspect the possibility of lightning in your area, disconnect the AC adapter from the outlet.
- Keep any caps you may remove and the included wing bolts in a safe place out of children's reach, so there is no chance of them being swallowed accidentally.

Power supply

- Do not connect this unit to the same electrical outlet that is being used by an electrical appliance that is controlled by an inverter (such as a refrigerator, washing machine, microwave oven, or air conditioner), or that contains a motor.
Depending on the way in which the electrical appliance is used, power supply noise may cause this unit to malfunction or may produce audible noise.
If it is not practical to use a separate electrical outlet, connect a power supply noise filter between this unit and the electrical outlet.
- The AC adapter will begin to generate heat after long hours of consecutive use. This is normal and is not a cause for concern.
- Before connecting this unit to other devices, turn off the power to all units. This will help prevent malfunctions and/or damage to speakers or other devices.

Placement

- Using the unit near power amplifiers (or other equipment containing large power transformers) may induce hum. To alleviate the problem, change the orientation of this unit, or move it farther away from the source of interference.
- This device may interfere with radio and television reception. Do not use this device in the vicinity of such receivers.
- Noise may be produced if wireless communications devices, such as cell phones, are operated in the vicinity of this unit. Such noise could occur when receiving or initiating a call, or while conversing. Should you experience such problems, you should relocate such wireless devices, so they are at a greater distance from this unit or switch them off.
- Do not expose the unit to direct sunlight, place it near devices that radiate heat, leave it inside an enclosed vehicle, or otherwise subject it to temperature extremes. Excessive heat can deform or discolor the unit.
- When moved from one location to another where the temperature and/or humidity is very different, water droplets (condensation) may form inside the unit.
Damage or malfunction may result if you attempt to use the unit in this condition. Therefore, before using the unit, you must allow it to stand for several hours until the condensation has completely evaporated.

Maintenance

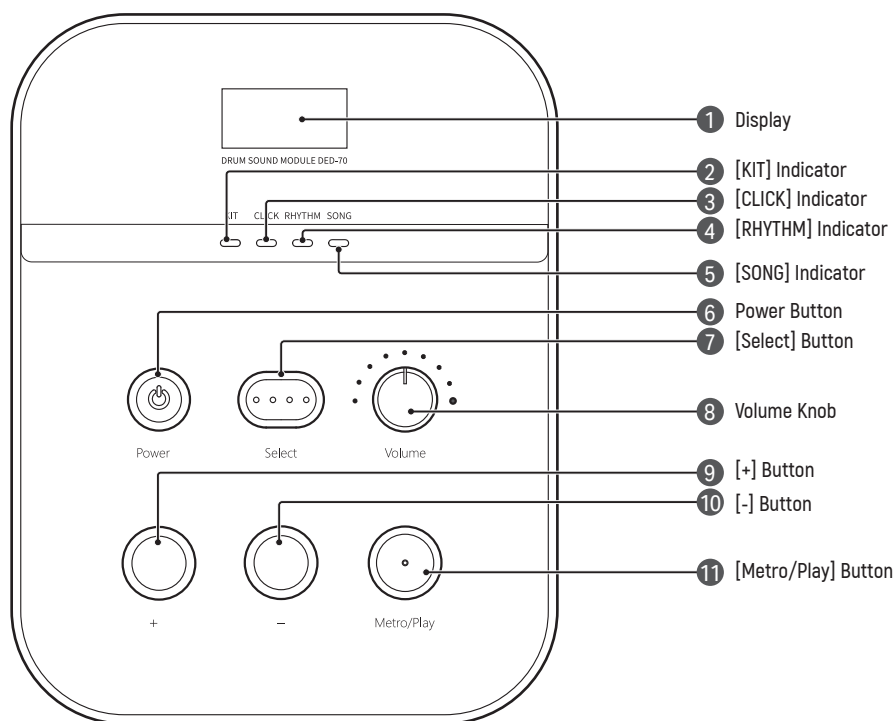
- For everyday cleaning, wipe the unit with a soft, dry cloth or one that has been slightly dampened with water. To remove stubborn dirt, use a cloth impregnated with a mild, non-abrasive detergent. Afterward, be sure to wipe the unit thoroughly with a soft, dry cloth.
- Never use benzene, thinners, alcohol, or solvents of any kind, to avoid the possibility of discoloration and/or deformation.

OPERATION GUIDE

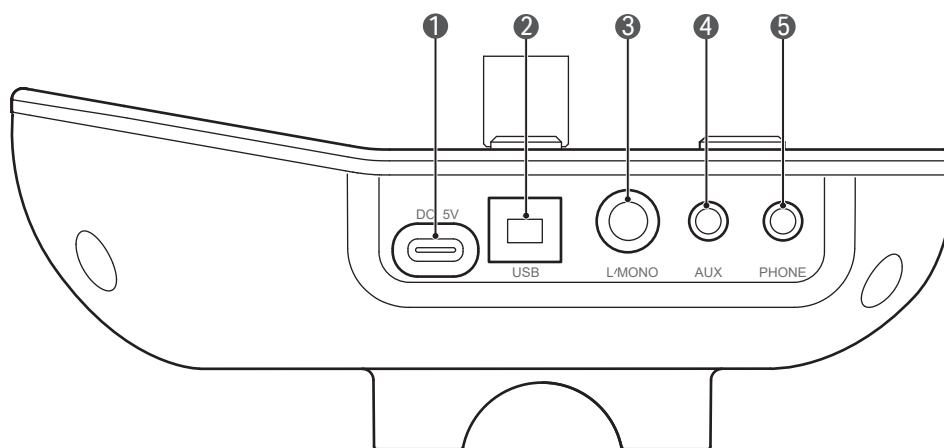
◆ Specifications

Sound Module	DED-70	Power	Type C -5V 1A
Songs	10	Connectors	● USB (USB Type B, USB MIDI) ● AUX (3.5mm stereo) ● L/MONO (6.35mm stereo) ● Phone (3.5mm stereo) ● DB15 (Connect drum, cymbal, trigger)
Preset Drum Kit	10		
Tone	48 Preset Drum Tone		
DSP Effects	Equalizer, Pan		
Tempo	20-320BPM		
Display	Three Digital Tube		

◆ Panel Description



◆ Socket Description



① DC 5V Jack:

For TYPEC Power supply.

② USB Jack (USB-MIDI):

Connect the module to your computer with a USB cable to transmit and receive USB MIDI, and to receive USB audio data.

③ L/MONO Jack:

Connect to an amplifier or external audio devices.

④ AUX Jack:

Connect to your audio player or other audio sources (MP3 or CD player). The sound input from this jack will be output from the L/MONO and PHONE jack.

⑤ PHONE Jack:

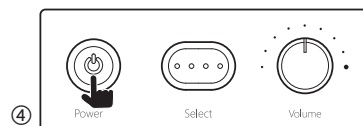
Connect to headphones. Sound will still be output from the L/MONO jack even if headphones are connected.

GET READY TO PLAY

◆ Turn power on

- ① Turn the [VOLUME] knob counterclockwise to minimize the volume. Minimize the volume of the connected amp or audio sources.
- ② Press the [POWER] button to turn the power on.
- ③ Power on the amp or other audio sources that are connected.
- ④ While striking the pads to hear the sound, adjust the volume by gradually turning the [VOLUME] knob.

* It is in Kit mode by default after being powered on, and the Kit indicator is on.



◆ Turn power off

- ① Long press the [POWER] button until the screen indicates power off.
- ② Minimize the volume of the connected sound module or audio sources.
- ③ Power off audio sources that are connected.

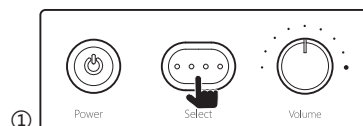


PLAYING THE DRUMS

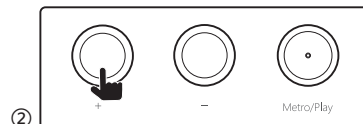
◆ Adjusting a Drum Kit

- ① Use the [Select] button to select a drum kit.

* It is in Kit mode by default after being powered on, and the Kit indicator is on



- ② The screen will appear drum kit number, press [+] [-] to select a drum kit from the list (total of 10 groups).

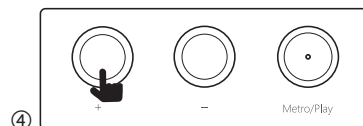
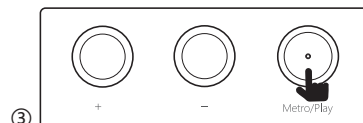


◆ Changing the Metronome Tempo

- ① Use the [Select] button to select the [Click] mode of Metronome Tempo.
- ② The screen will appear tempo.

* Tempo represents beats per minute (BPM), and the adjustment range is 20-340.

- ③ Press the [Metro/Play] button can turn on the Metronome, press again can turn it off.
- ④ Press [+] [-] to adjust tempo, long press can adjust quickly.



◆ Changing the Metronome Volume

- ① In Click mode, long press the [Metro/Play] button to adjust metronome volume.
- ② The screen will appear volume value (20 levels).
- ③ Press [+] [-] to adjust the volume.
- ④ Long press the [Metro/Play] button to exit volume adjustment, then save settings. Or short press the [Select] button to exit the current setup status, and switch to next mode.



◆ Changing the Metronome Rhythm

- ① Use the [Select] button to select the Rhythm mode the metronome.
- ② The screen will appear Rhythm to be set.

* In Rhythm mode, press [+] [-] to adjust the beat.

Display	Description
1-4	1/4 would mean quarter note gets one beat and one beat per measure.
2-4	2/4 would mean quarter note gets one beat and two beats per measure.
3-4	3/4 would mean quarter note gets one beat and three beats per measure.
4-4	4/4 would mean quarter note gets one beat and four beats per measure.
5-4	5/4 would mean quarter note gets one beat and five beats per measure.
6-4	6/4 would mean quarter note gets one beat and six beats per measure.
7-4	7/4 would mean quarter note gets one beat and seven beats per measure.
8-4	8/4 would mean quarter note gets one beat and eight beats per measure.
9-4	9/4 would mean quarter note gets one beat and night beats per measure.

◆ Performing with a Song

- ① Use the [Select] button to select the Song mode.
- ② Press [+] [-] to select the desired song, and the screen will appear song number (total 5 songs).
- ③ Play/Pause the song: Short press the [Metro/Play] button to play, press again it to pause.
- ④ On/off of the Metronome in Song mode
 - (1) In Metronome off status, long press [Metro/Play] button to turn on.
 - (2) In Metronome on status, long press [Metro/Play] button to turn off.



OTHER SETTINGS

◆ Auto Power Off

When this function is enabled, the power will automatically shut off if there is no input from the pads or no signal is received from any of the input jacks for a certain period of time.

- ① In power-off status, while pressing and holding the [Metro/Play] button, and then press the [Power] button to turn on.
- ② The screen will appear the current value, press [+] [-] to change the time of Auto power off (unit: minute).

Display	Description
	Auto power off function is disabled when the value is 0.
	Auto power off function is enabled when the value is greater than 0 and the set time is exceeded. (Unit: minute)

- ③ Press the [Metro/Play] button to finish the settings and enter the usage mode. The setting will not be stored when abnormal operations such as power failure occur.

◆ Factory reset

This operation will restore all settings of the drum kit to their factory state.

- ① In power off status, while pressing and holding the [Select] button, and then pressing the [Power] button to turn on, the screen will appear.
- ② Press the [Metro/Play] button to confirm the factory reset. If you want to cancel the Factory reset, please long press the [Power] button to turn the power off.

*Factory settings are as follows:

Items	Default parameters
Drum kit mode	01
Song	S-01
Metronome tempo	60
Metronome rhythm	4/4
Metronome volume	L-20
Auto power off time	00



INDEX 1-DRUM KIT LIST

NUM	NAME	NUM	NAME
1	Classic	6	Funk
2	Rock	7	Pop
3	Fusion	8	Gospel
4	Blues	9	Jazz
5	Metal	10	Reggaes

INDEX 2-SONG LIST

NUM	NAME
1	Demo 1
2	Demo 2
3	Demo 3
4	Demo 4
5	Demo 5

CONSIGNES IMPORTANTES

-  **AVERTISSEMENT** Utilisé pour les instructions destinées à alerter l'utilisateur du risque de mort ou de blessure grave en cas de mauvaise utilisation de l'unité.
-  **MISE EN GARDE** Utilisé pour les instructions destinées à alerter l'utilisateur du risque de blessures ou de dommages matériels en cas de mauvaise utilisation de l'unité.

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant utilisation.
- Veuillez connecter la fiche d'alimentation à une prise de courant protégée par la terre.
- Ne démontez pas ou ne modifiez en aucune façon l'unité ou son adaptateur secteur (sauf si ce manuel fournit des instructions spécifiques demandant de le faire).
- N'essayez pas de réparer l'unité ou de remplacer ses pièces (sauf si ce manuel fournit des instructions spécifiques vous demandant de le faire).
- N'utilisez jamais ni stockez l'unité dans des endroits qui sont:
 - a. Soumis à des températures extrêmes (p.ex. lumière directe du soleil dans un véhicule fermé, près d'un conduit de chauffage, au-dessus d'un équipement générant de la chaleur);
 - b. Humectés (p.ex. baignoires, toilettes, sur sols mouillés);
 - c. Humides;
 - d. Exposés à la pluie;
 - e. Poussiéreux;
 - f. Soumis à des niveaux élevés de vibrations.
- Veillez à ce que l'unité soit placée sur une surface plane pour assurer sa stabilité. Ne placez pas l'unité sur un support susceptible d'être secoué ou en position inclinée.
- Veuillez utiliser l'adaptateur secteur fourni avec l'unité. Assurez-vous également que la tension de ligne au niveau de l'installation correspond à la tension d'entrée spécifiée sur le corps de l'adaptateur secteur. D'autres adaptateurs secteur peuvent utiliser une polarité différente ou être conçus pour une tension différente, leur utilisation peut donc entraîner des dommages, un dysfonctionnement ou une électrocution.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'unité. De plus, le cordon d'alimentation fourni ne doit pas être utilisé avec un autre appareil. Ne tordez pas ou ne pliez pas excessivement le cordon d'alimentation et ne placez pas d'objets lourds dessus. Cela peut endommager le cordon, provoquer des éléments coupés et des courts-circuits. Des cordons endommagés peuvent entraîner des risques d'incendie et d'électrocution!
- Cette unité, seule ou en combinaison avec un amplificateur et des haut-parleurs ou des casques, peut être capable de produire des niveaux sonores pouvant entraîner une perte auditive permanente. Ne faites pas fonctionner pendant une longue période à un tel niveau inconfortable. Si vous ressentez une perte auditive ou des bourdonnements dans les oreilles, vous devez immédiatement cesser d'utiliser l'unité et consulter un audiolgiste.
- Ne laissez aucun objet (p. ex. des matériaux inflammables, des pièces de monnaie, des épingles); ou liquides de toute nature (eau, boissons non alcoolisées, etc.) pénétrer dans l'unité.
- Veuillez couper immédiatement l'alimentation et débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant dans les cas suivants:
 - a. L'adaptateur secteur, le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés;
 - b. En cas de fumée ou d'odeur inhabituelle;
 - c. L'unité a été exposée à la pluie (ou a été mouillée d'une autre manière);
 - d. L'unité ne semble pas fonctionner correctement ou présenter un changement marqué de performance.
- Dans les ménages avec de jeunes enfants, un adulte doit assurer la surveillance jusqu'à ce que l'enfant soit capable de suivre toutes les règles essentielles pour le fonctionnement en toute sécurité de l'unité.
- Protégez l'unité des chocs violents. (Ne la laissez pas tomber!)
- Ne forcez pas le cordon d'alimentation de l'unité à partager une prise de courant avec un nombre déraisonnable d'autres appareils. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez des rallonges - la puissance totale utilisée par tous les appareils que vous avez connectés à la prise de la rallonge ne doit jamais dépasser la puissance nominale de la rallonge. Des charges excessives peuvent faire chauffer l'isolant du cordon et éventuellement le faire fondre.
- L'unité et l'adaptateur secteur doivent être situés de manière à ce que leur emplacement ou position n'interfère pas avec leur bonne ventilation.
- Veuillez saisir toujours uniquement la fiche du cordon de l'adaptateur secteur lorsque vous branchez ou débranchez une prise de courant ou cette unité.
- À intervalles réguliers, vous devez débrancher l'adaptateur secteur et le nettoyer à l'aide d'un chiffon sec pour essuyer toute poussière et autres accumulations de ses broches. Débranchez également la fiche d'alimentation de la prise de courant chaque fois que l'unité doit rester inutilisée pendant une période prolongée. Toute accumulation de poussière entre la fiche d'alimentation et la prise de courant peut entraîner une mauvaise isolation et provoquer un incendie.
- Essayez d'éviter que les cordons et les câbles ne s'emmêlent. En outre, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants.
- Ne montez jamais sur l'unité et ne placez jamais d'objets lourds dessus.
- Ne manipulez jamais l'adaptateur secteur ou ses fiches avec les mains mouillées lors du branchement ou du débranchement d'une prise de courant ou de cette unité.
- Avant de déplacer l'unité, veuillez débrancher l'adaptateur secteur et tous les cordons provenant d'appareils externes.
- Avant de nettoyer l'unité, veuillez couper l'alimentation et débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Chaque fois que vous soupçonnez la possibilité d'un orage dans votre région, veuillez débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Veuillez conserver toutes les vis dans un endroit sûr et hors de portée des enfants, afin qu'ils ne risquent pas de les avaler accidentellement.

Alimentation Électrique

- Ne branchez pas cette unité sur la même prise électrique que celle utilisée par un appareil électrique qui est contrôlé par un onduleur (tel qu'un réfrigérateur, une machine à laver, un four à micro-ondes ou un climatiseur) ou qui contient un moteur. Selon la manière dont l'appareil électrique est utilisé, le bruit de l'alimentation électrique peut entraîner un dysfonctionnement de cette unité ou produire un bruit audible. S'il n'est pas pratique d'utiliser une prise électrique séparée, veuillez connecter un filtre de bruit d'alimentation électrique entre cette unité et la prise électrique.
- L'adaptateur secteur commencera à générer de la chaleur après de longues heures d'utilisation consécutives, ce qui est normal.
- Avant de connecter cette unité à d'autres périphériques, veuillez mettre toutes les unités hors tension. Cela aidera à prévenir les dysfonctionnements et/ou les dommages aux haut-parleurs ou à d'autres périphériques.

Placement

- L'utilisation de l'unité près d'amplificateurs de puissance (ou d'autres équipements contenant de gros transformateurs de puissance) peut provoquer un bourdonnement. Pour atténuer le problème, veuillez changer l'orientation de cette unité ou l'éloigner de la source d'interférence.
- Cette unité peut interférer avec la réception de la radio et de la télévision. N'utilisez pas cette unité à proximité de tels récepteurs.
- Du bruit peut être produit si des appareils de communication sans fil, tels que des téléphones mobiles, sont utilisés à proximité de cette unité. Un tel bruit peut se produire lors de la réception ou du lancement d'un appel, ou lors d'une conversation. Si vous rencontrez de tels problèmes, vous devez déplacer ces appareils sans fil afin qu'ils soient plus éloignés de cette unité ou les éteindre.
- N'exposez pas l'unité à la lumière directe du soleil, ne la placez pas à proximité d'appareils dégageant de la chaleur, ne la laissez pas dans un véhicule fermé ou ne l'exposez pas à des températures extrêmes. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'unité.
- Lorsque l'unité est déplacée d'un endroit à un autre où la température et/ou l'humidité sont très différentes, des gouttelettes d'eau (condensation) peuvent se former à l'intérieur de l'unité. Des dommages ou un dysfonctionnement peuvent survenir si vous tentez d'utiliser l'unité dans ces conditions. Par conséquent, avant d'utiliser l'unité, vous devez la laisser reposer pendant plusieurs heures jusqu'à ce que la condensation se soit complètement évaporée.

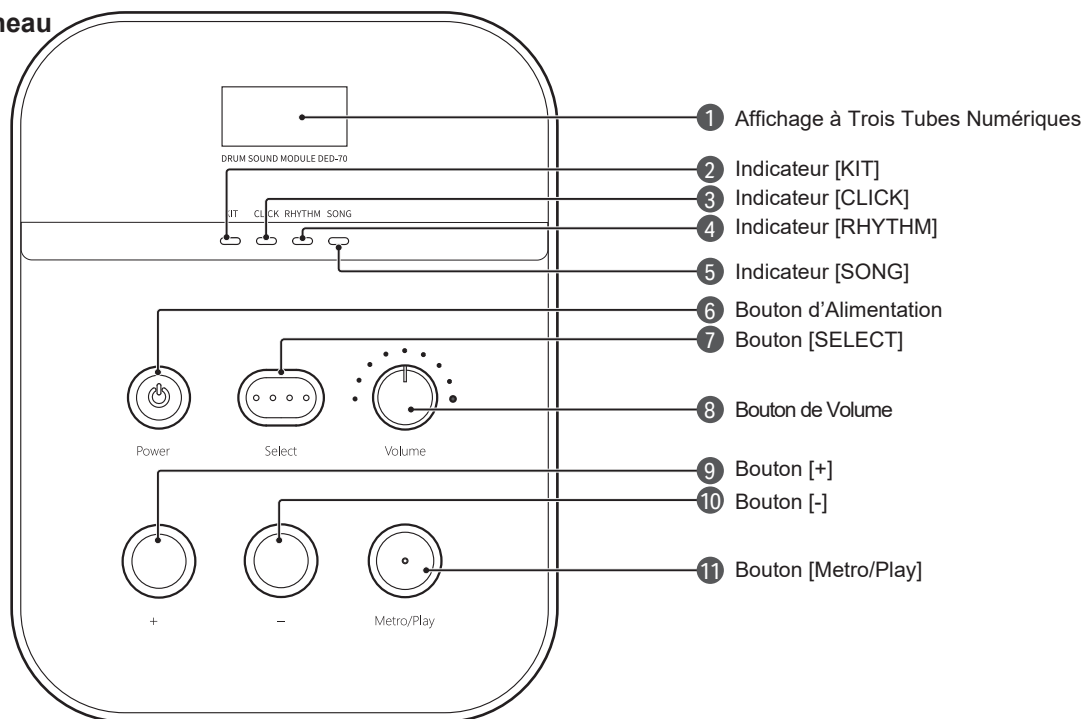
Entretien

- Pour le nettoyage quotidien, essuyez l'unité avec un chiffon doux et sec ou légèrement imbibé d'eau. Pour enlever les salissures tenaces, veuillez utiliser un chiffon imprégné d'un détergent doux et non abrasif.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluants, d'alcool ou de solvants de quelque nature que ce soit, afin d'éviter tout risque de décoloration et/ou de déformation.

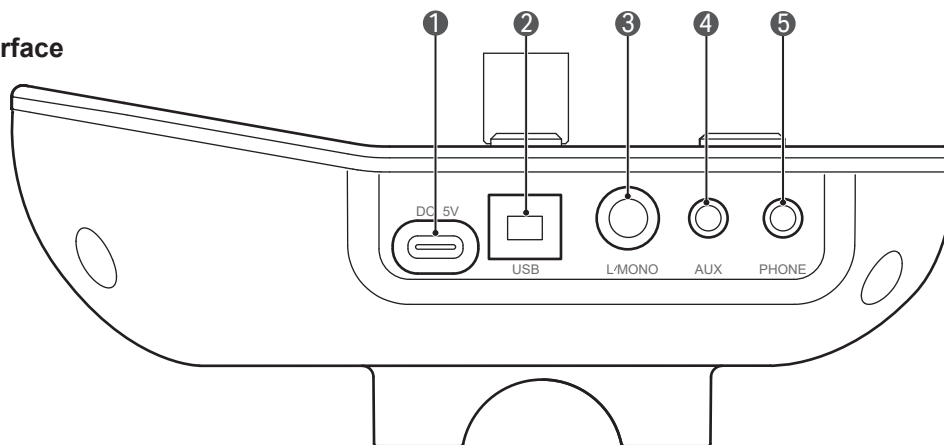
◆ Spécifications

Module de Sons	DED-70	Alimentation Électrique	TYPE-C - 5V 1A
Morceaux	10	Connecteurs	● USB (USB Type-B, USB MIDI) ● AUX (Stéréo 3,5 mm) ● L/MONO (Stéréo 6,35 mm) ● Téléphone (Stéréo 3,5 mm) ● DB15 (Connecter à la Batterie Électronique, à la Cymbale et au Déclencheur)
Kit de Batterie Électronique Prédéfini	10		
Sonorité	48 Sonorités Prédéfinies		
Effets DSP	Égaliseur, Panoramique		
Tempo	20~320BPM		
Affichage	Trois Tubes Numériques		

◆ Description du Panneau



◆ Description de l'Interface



① Prise CD 5V:

Pour alimentation électrique TYPE.

② Prise USB (USB-MIDI):

Connectez le module à votre ordinateur avec un câble USB pour transmettre et recevoir USB MIDI, ainsi que recevoir des données audio USB.

③ Prise L/MONO:

Connectez à un amplificateur ou à des appareils audio externes.

④ Prise AUX:

Connectez à votre lecteur audio ou à d'autres sources audio (lecteur MP3 ou CD). L'entrée audio de cette prise sera émise par les prises L/MONO et PHONE.

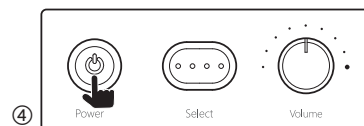
⑤ Prise PHONE:

Connectez aux casques. Le son sera toujours émis par la prise L/MONO même si un casque est connecté.

SE PRÉPARER À JOUER

◆ Mise Sous Tension

- 1 Tournez le bouton [VOLUME] dans le sens antihoraire pour minimiser le volume. Minimisez le volume de l'amplificateur ou des sources audio connectés.
- 2 Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer l'unité.
- 3 Allumez l'amplificateur ou les autres sources audio connectées.
- 4 Tout en frappant les pads pour entendre le son, ajustez le volume en tournant progressivement le bouton [VOLUME] dans le sens horaire.
* Il est en mode Kit par défaut après avoir été mis sous tension et l'indicateur Kit est allumé.



◆ Mise Hors Tension

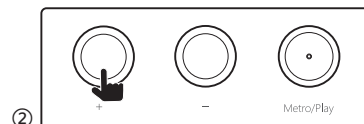
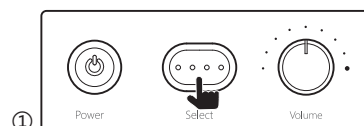
- 1 Appuyez longuement sur le bouton [POWER] jusqu'à ce que l'écran indique la mise hors tension.
- 2 Minimisez le volume du module de sons ou des sources audio connectés.
- 3 Éteignez les sources audio connectées.



JOUER DE LA BATTERIE ÉLECTRONIQUE

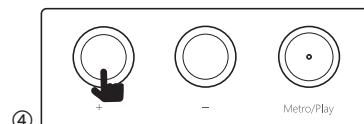
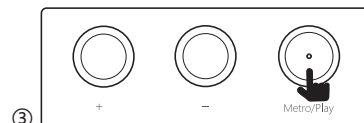
◆ Ajustement d'un Kit de Batterie Électronique

- 1 Utilisez le bouton [Select] pour sélectionner un kit de batterie électronique.
* Il est en mode Kit par défaut après avoir été mis sous tension et l'indicateur Kit est allumé.
- 2 L'écran affichera le numéro du kit de batterie électronique, appuyez sur [+] [-] pour sélectionner un kit de batterie électronique dans la liste (un total de 10 groupes).



◆ Modification du Tempo du Métronome

- 1 Utilisez le bouton [Select] pour sélectionner le mode [Click] de Metronome Tempo.
- 2 L'écran affichera Tempo.
* Le tempo représente les battements par minute (BPM) et la plage de réglage est de 20 à 340.
- 3 Appuyez sur le bouton [Metro/Play] pour activer le métronome, appuyez à nouveau pour le désactiver.
- 4 Appuyez sur [+] [-] pour ajuster le tempo, appuyer longuement permet d'ajuster rapidement.



◆ Modification du Volume du Métronome

- 1 En mode Click, appuyez longuement sur le bouton [Metro/Play] pour ajuster le volume du métronome.
- 2 L'écran affichera la valeur du volume (un total de 20 niveaux).
- 3 Appuyez sur [+] [-] pour ajuster le volume.
- 4 Appuyez longuement sur le bouton [Metro/Play] pour quitter l'ajustement du volume, puis sauvegardez les paramètres. Ou appuyez brièvement sur le bouton [Select] pour quitter l'état de configuration actuel et passer au mode suivant.



◆ Modification du Rythme du Métronome

- 1 Utilisez le bouton [Select] pour sélectionner le mode Rhythm du métronome.
- 2 L'écran affichera le rythme à régler.
* En mode Rhythm, appuyez sur [+] [-] pour ajuster le rythme.

Affichage	Description
1 - 4	1/4 signifierait que la noire en obtient un temps et un temps par mesure.
2 - 4	2/4 signifierait que la noire en obtient un temps et deux temps par mesure.
3 - 4	3/4 signifierait que la noire en obtient un temps et trois temps par mesure.
4 - 4	4/4 signifierait que la noire en obtient un temps et quatre temps par mesure.
5 - 4	5/4 signifierait que la noire en obtient un temps et cinq temps par mesure.
6 - 4	6/4 signifierait que la noire en obtient un temps et six temps par mesure.
7 - 4	7/4 signifierait que la noire en obtient un temps et sept temps par mesure.
8 - 4	8/4 signifierait que la noire en obtient un temps et huit temps par mesure.
9 - 4	9/4 signifierait que la noire en obtient un temps et neuf temps par mesure.

◆ Jouer avec un Morceau

- ① Utilisez le bouton [Select] pour sélectionner le mode Song.
- ② Appuyez sur [+] [-] pour sélectionner le morceau souhaité, et l'écran affichera le numéro du morceau (un total de 5 morceaux).
- ③ Lecture/Pause du morceau: Appuyez brièvement sur le bouton [Metro/Play] pour lire, appuyez à nouveau dessus pour mettre en pause.
- ④ Marche/Arrêt du métronome en mode Song
 - (1) Dans l'état du métronome désactivé, appuyez longuement sur le bouton [Metro/Play] pour l'activer.
 - (2) Dans l'état du métronome activé, appuyez longuement sur le bouton [Metro/Play] pour le désactiver.



AUTRES RÉGLAGES

◆ Arrêt Automatique

Lorsque cette fonction est activée, l'alimentation s'éteindra automatiquement s'il n'y a pas d'entrée des pads ou si aucun signal n'est reçu de l'une des prises d'entrée pendant un certain temps.

- ① En état de mise hors tension, tout en maintenant le bouton [Metro/Play] enfoncé, puis appuyez sur le bouton [Power] pour allumer.
- ② L'écran affichera la valeur actuelle, appuyez sur [+] [-] pour modifier l'heure de l'arrêt automatique (unité: minute).

Affichage	Description
	La fonction de mise hors tension automatique est désactivée lorsque la valeur est 0.
	La fonction de mise hors tension automatique est activée lorsque la valeur est supérieure à 0 et que le temps défini est dépassé. (Unité: minute)

- ③ Appuyez sur le bouton [Metro/Play] pour terminer les réglages et accéder au mode d'utilisation. Le réglage ne sera pas sauvegardé en cas d'opérations anormales telles qu'une panne de courant.

◆ Réinitialiser aux Paramètres d'Usine

Cette opération restaurera tous les réglages du kit de batterie électronique à leur état d'usine.

- ① À l'état hors tension, tout en maintenant le bouton [Select] enfoncé, puis appuyez sur le bouton [Power] pour allumer, l'écran s'affiche comme ci-dessous.
- ② Appuyez sur le bouton [Metro/Play] pour confirmer la réinitialisation d'usine. Si vous souhaitez annuler la réinitialisation d'usine, veuillez appuyer longuement sur le bouton [Power] pour éteindre l'unité.

*Les paramètres d'usine par défaut sont les suivants:

Items	Paramètres par défaut
Mode kit de batterie	01
Morceau par défaut	S-01
Tempo du métronome	60
Rythme du métronome	4/4
Volume du métronome	L-20
Temps d'arrêt automatique	00



INDEX 1-LISTE DES KITS DE BATTERIE ÉLECTRONIQUE

Numéro	Nom	Numéro	Nom
1	Classic	6	Funk
2	Rock	7	Pop
3	Fusion	8	Gospel
4	Blues	9	Jazz
5	Metal	10	Reggaes

INDEX 2-LISTE DES MORCEAUX

Numéro	Nom
1	Demo 1
2	Demo 2
3	Demo 3
4	Demo 4
5	Demo 5

WICHTIGE HINWEISE



WARNUNG Dies ist ein Warnhinweis für den Benutzer, dass Tod oder schwere Verletzungen bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auftreten können.



VORSICHT Dies ist ein Warnhinweis für den Benutzer, dass Verletzungen oder Sachschäden bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auftreten können.

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geerdete Steckdose an.
- Zerlegen oder verändern Sie das Gerät oder den AC-Netzadapter in keiner Weise. (Es sei denn, in diesem Handbuch werden spezielle Anweisungen dazu gegeben.)
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst und tauschen Sie keine Teile aus. (Es sei denn, in diesem Handbuch werden spezielle Anweisungen dazu gegeben.)
- Lagern Sie das Gerät niemals an Orten, die:
 - a. extremen Temperaturen ausgesetzt sind (z. B. direktem Sonnenlicht in einem geschlossenen Fahrzeug, in der Nähe einer Heizung oder auf einem wärmeerzeugenden Gerät); oder
 - b. feucht sind (z. B. in Badezimmern, in Toiletten oder auf nassen Böden); oder
 - c. nass sind; oder
 - d. Regen ausgesetzt sind; oder
 - e. staubig sind; oder
 - f. starken Vibrationen ausgesetzt sind.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht. Wenn das Gerät mit einem Gestell oder Ständer verwendet wird, muss es richtig gestützt und vor dem Wackeln bewahrt werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung bei der Installation mit der angegebenen Eingangsspannung übereinstimmt. Andere Netzteile könnten eine andere Polarität aufweisen oder für andere Spannungen ausgelegt sein, sodass deren Verwendung zu Schäden, Fehlfunktionen oder Stromschlägen führen kann.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Das mitgelieferte Netzkabel darf nicht mit einem anderen Gerät verwendet werden. Verdrehen oder biegen Sie das Netzkabel nicht übermäßig und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf, da dies das Kabel beschädigen und zu Kurzschlüssen führen kann. Beschädigte Kabel können auch Brand- und Stromschlaggefahren verursachen!
- Dieses Gerät kann allein oder in Kombination mit einem Verstärker und Kopfhörern oder Lautsprechern Schallpegel erzeugen, die zu einem dauerhaften Hörverlust führen können. Betreiben Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum in unangenehmer Lautstärke. Wenn Sie einen Hörverlust oder Ohrenausen feststellen, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.
- Lassen Sie keine Gegenstände (z. B. brennbares Material, Münzen, Stecknadeln usw.) auf dem Gerät stehen oder Flüssigkeiten jeglicher Art (Wasser, Erfrischungsgetränke usw.) in das Gerät eindringen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn: a. der Netzadapter, das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist; oder b. Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch auftritt; oder c. das Gerät Regen ausgesetzt wurde (oder auf andere Weise nass wurde); oder d. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder eine deutliche Leistungsveränderung aufweist.
- In Haushalten mit kleinen Kindern sollte ein Erwachsener die Aufsicht übernehmen, bis die Kinder in der Lage sind, alle wichtigen Regeln für den sicheren Betrieb zu befolgen.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen. (Nicht fallen lassen!)
- Das Netzkabel des Geräts sollte nicht mit einer unangemessenen Anzahl von anderen Geräten an einer Steckdose angeschlossen werden. Seien Sie besonders vorsichtig bei der Verwendung von Verlängerungskabeln - die Gesamtleistung aller Geräte, die an die Steckdose des Verlängerungskabels angeschlossen sind, darf die Nennleistung des Verlängerungskabels niemals überschreiten. Eine übermäßige Belastung kann dazu führen, dass sich die Isolierung des Kabels erhitzt und schließlich schmilzt.
- Platzieren Sie das Gerät und das Netzteil so, dass ihre Lage oder ihr Standort die ordnungsgemäße Belüftung nicht beeinträchtigt.
- Halten Sie immer nur den Stecker des Netzadapterkabels fest, wenn Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen oder von ihr abtrennen.
- Das Netzteil sollte regelmäßig gereinigt werden, indem Sie es aus der Steckdose ziehen und mit einem trockenen Tuch Staub und andere Ablagerungen von den Kontakten abwischen. Ziehen Sie außerdem den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Staubansammlungen zwischen dem Netzstecker und der Steckdose können eine schlechte Isolierung verursachen und zu einem Brand führen.
- Bitte vermeiden Sie Kabelsalat. Halten Sie alle Kabel und Leitungen von Kindern fern.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät und legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Fassen Sie das Netzteil oder seinen Stecker niemals mit nassen Händen an, wenn Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen oder von ihr abtrennen.
- Trennen Sie das Netzteil und alle Stromkabel von externen Geräten, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Netzteil immer dann aus der Steckdose, wenn Sie die Möglichkeit eines Blitzschlags in Ihrer Gegend vermuten.
- Halten Sie alle abgenommenen Kappen und mitgelieferten Flügelschrauben von Kindern fern, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.

Stromversorgung

- Schließen Sie das Gerät nicht an dieselbe Steckdose an, die auch von einem Wechselrichter gesteuerte Geräte (wie z. B. Kühlschrank, Waschmaschine, Mikrowellenherd oder Klimaanlage) oder Geräte mit einem Motor verwendet werden. Je nach Verwendung des Geräts können Störungen in der Stromversorgung zu Fehlfunktionen des Geräts führen oder hörbare Geräusche erzeugen. Wenn keine separate Steckdose verwendet werden kann, schließen Sie bitte einen Geräuschfilter zwischen dem Gerät und der Steckdose an.
- Das Netzteil erwärmt sich nach längerem Gebrauch. Dies ist normal.
- Bevor Sie dieses Gerät an andere Geräte anschließen, schalten Sie bitte alle Geräte aus. Dadurch werden Fehlfunktionen und/oder Schäden an den Lautsprechern oder anderen Geräten vermieden.

Platzierung

- Die Verwendung des Geräts in der Nähe eines Leistungsverstärkers (oder eines anderen Geräts mit einem großen Leistungstransformator) kann zum Brummen führen. Um dieses Problem zu beheben, ändern Sie die Ausrichtung des Geräts oder platzieren Sie es weiter von der Störquelle entfernt.
- Dieses Gerät kann den Radio- und Fernsehempfang stören. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe solcher Empfänger.
- Es können Geräusche entstehen, wenn kabellose Kommunikationsgeräte (wie z. B. Handys) in der Nähe dieses Geräts betrieben werden. Solche Geräusche können beim Empfangen oder Senden von Signalen auftreten. Wenn derartige Probleme auftreten, sollten Sie diese drahtlosen Geräte in einem größeren Abstand zum Gerät platzieren oder sie ausschalten.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus. Platzieren Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen. Lassen Sie es nicht in einem geschlossenen Fahrzeug liegen und setzen Sie es nicht extremen Temperaturen aus, da übermäßige Hitze das Gerät verformen oder verfärben kann.
- Wassertropfen (Kondenswasser) können sich im Inneren des Geräts bilden, wenn es von einem Ort zu einem anderen bewegt wird, an dem es erhebliche Temperatur- und/oder Feuchtigkeitsunterschiede gibt. Wenn Sie das Gerät in diesem Zustand benutzen, kann es zu Schäden oder Fehlfunktionen kommen. Daher müssen Sie das Gerät vor der Verwendung einige Stunden stehen lassen, bis das Kondenswasser vollständig verdunstet ist.

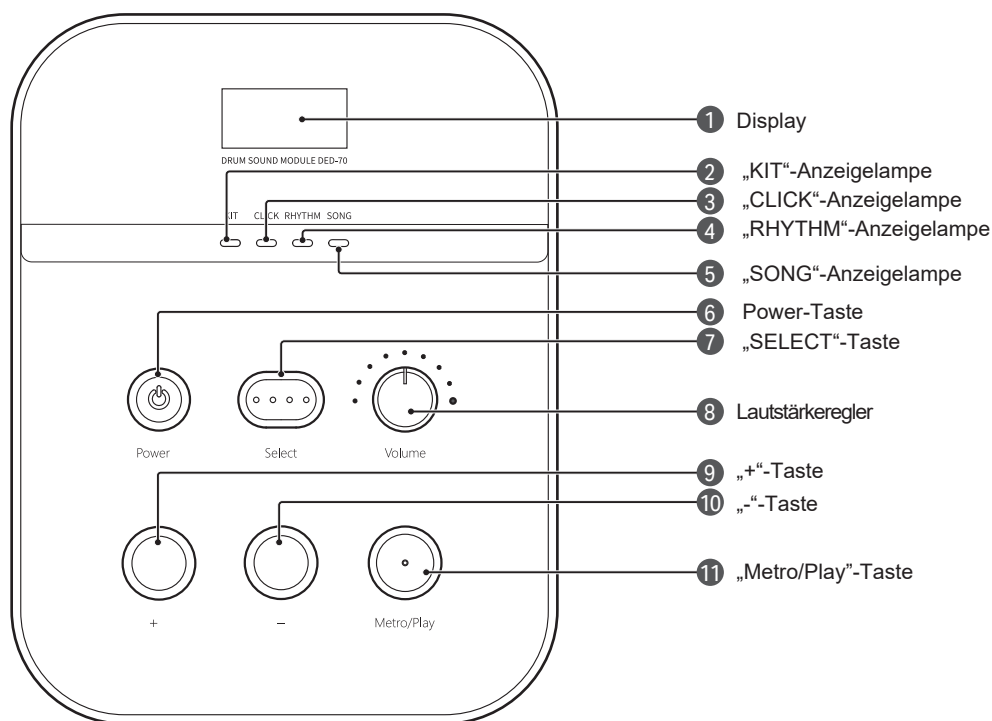
Wartung

- Für tägliche Reinigung wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch (oder manchmal leicht mit Wasser anfeuchten) ab. Reinigen Sie den hartnäckigen Schmutz mit einem Tuch und dem milden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie bei der Reinigung niemals Benzol, Verdünner, Alkohol oder Lösungsmittel, da dies zu Verfärbungen und/oder Verformungen des Geräts führen kann.

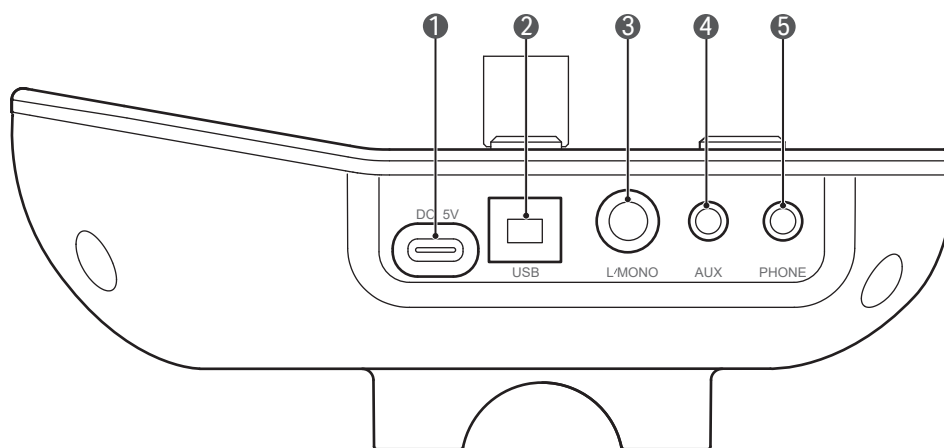
◆ Spezifikationen

Modell	DED-70	Leistung	Typ-C (5V/1A)
Lieder	10	Anschlüsse	● USB (USB-Typ-B, USB-MIDI)
Voreingestelltes Schlagzeug-Kits	10		● AUX (3,5 mm-Stereo)
Klangfarben	48 voreingestellte Töne		● L/MONO (6,35mm-Stereo)
DSP-Effekte	Equalizer, PAN		● PHONE (3,5 mm-Stereo)
Tempo	20 - 320 BPM		● DB15 (zum Anschluss von Trommel, Becken, Auslöser)
Display	3-stellige Digitalröhre		

◆ Bedienfeld



◆ Anschlüsse



① DC 5V-Anschluss:

Zum Anschließen von der TYP-C-Stromversorgung.

② USB-Anschluss (USB-MIDI):

Zum Anschließen des Soundmoduls mit einem USB-Kabel an Ihren Computer zum Abspielen und Aufnehmen von MIDI.

③ L/MONO-Anschluss:

Zum Anschließen an einen Verstärker oder externe Audiogeräte.

④ AUX-Anschluss:

Zum Anschließen eines externen Audiogeräts (z. B. MP3-, CD-Player usw.). Der von diesem Anschluss eingegangene Ton wird über die Buchsen L/MONO und PHONE ausgegeben.

⑤ PHONE-Anschluss:

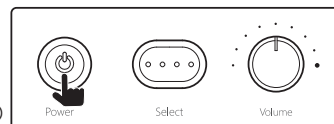
Zum Anschließen von Kopfhörern. Der Sound wird noch über die L/MONO-Buchse ausgegeben, auch wenn Kopfhörer angeschlossen sind.

VORBEREITUNG

◆ Einschalten

- ① Drehen Sie vor dem Einschalten den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum. Führen Sie dasselbe für die angeschlossenen Verstärker oder Audioquellen durch.
- ② Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- ③ Schalten Sie den Verstärker oder andere angeschlossene Audioquellen ein.
- ④ Während Sie die Pads anschlagen, drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke langsam einzustellen.

*Beim Einschalten befindet sich das Gerät standardmäßig im „Kit“-Modus. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die „Kit“-Anzeigelampe.



◆ Ausschalten

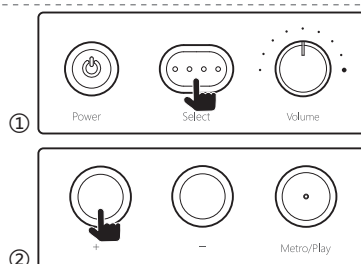
- ① Halten Sie die Power-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Der Bildschirm zum Ausschalten wird angezeigt.
- ② Stellen Sie die Lautstärke des Soundmoduls und aller angeschlossenen Geräte auf den niedrigstmöglichen Pegel ein.
- ③ Schalten Sie alle angeschlossenen Audioquellen aus.



SPIELEN DES SCHLAGZEUGS

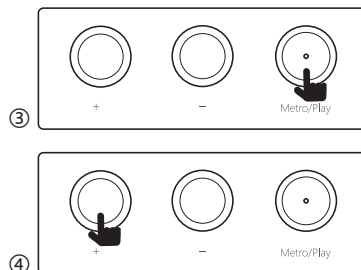
◆ Einstellen des Schlagzeugs

- ① Wählen Sie mit der „Select“-Taste den „Kit“-Modus (Schlagzeug umschalten) aus.
* Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät standardmäßig im „Kit“-Modus und die „Kit“-Anzeige leuchtet immer.
- ② Auf dem Bildschirm wird die Schlagzeug-Nummer angezeigt. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um ein Schlagzeug aus der Liste auszuwählen (insgesamt 10 Gruppen).



◆ Einstellen des Metronom-Tempos

- ① Wählen Sie mit der „Select“-Taste den „Click“-Modus (Metronom-Tempo) aus.
- ② Auf dem Bildschirm wird das Metronom-Tempo angezeigt.
* Das Tempo wird in Schlägen pro Minute (BPM) angegeben. Der Einstellbereich beträgt 20 – 340 BPM.
- ③ Drücken Sie die „Metro/Play“-Taste, um das Metronom einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um es auszuschalten.
- ④ Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“ zum Einstellen des Tempos. Langes Drücken ermöglicht eine schnelle Einstellung.



◆ Einstellen der Metronom-Lautstärke

- ① Halten Sie im „Click“-Modus die „Metro/Play“-Taste lange gedrückt, um die Metronom-Lautstärke einzustellen.
- ② Auf dem Bildschirm wird der aktuelle Wert der Metronom-Lautstärke (insgesamt 20 Stufen) angezeigt.
- ③ Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Lautstärke einzustellen.
- ④ Halten Sie die „Metro/Play“-Taste lange gedrückt, um die Einstellung der Metronom-Lautstärke zu verlassen. Die Einstellung wurde erfolgreich gespeichert. Oder drücken Sie kurz die „Select“-Taste, um den aktuellen Modus zu verlassen und zum nächsten Modus zu wechseln.



◆ Einstellen des Metronom-Rhythmus

- ① Wählen Sie mit der „Select“-Taste den „Rhythm“-Modus (Metronom-Rhythmus) aus.
- ② Auf dem Bildschirm wird der einzustellende Rhythmus angezeigt.
* Drücken Sie im Rhythmusmodus die Taste „+“ oder „-“, um den Rhythmus einzustellen.

Display	Beschreibung
1-4	1/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, ein Schlag pro Takt
2-4	2/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, zwei Schläge pro Takt
3-4	3/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, drei Schläge pro Takt
4-4	4/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, vier Schläge pro Takt
5-4	5/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, fünf Schläge pro Takt
6-4	6/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, sechs Schläge pro Takt
7-4	7/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, sieben Schläge pro Takt
8-4	8/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, acht Schläge pro Takt
9-4	9/4-Takt, die Viertelnote als Taktschlag, neun Schläge pro Takt

◆ Spielen mit einem Song

- ① Wählen Sie mit der „Select“-Taste den „Song“-Modus (Lieder) aus.
- ② Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um den Song auszuwählen. Auf dem Bildschirm wird die Nummer der Lieder angezeigt (insgesamt 5 Lieder).
- ③ Abspielen/Anhalten des Songs
Drücken Sie kurz die „Metro/Play“-Taste zum Abspielen. Drücken Sie sie erneut zum Anhalten.
- ④ Ein/Ausschalten des Metronoms im „Song“-Modus
(1) Halten Sie beim Ausschalten die „Metro/Play“-Taste lange gedrückt, um das Metronom einzuschalten.
(2) Halten Sie beim Einschalten die „Metro/Play“-Taste lange gedrückt, um das Metronom auszuschalten.



WEITERE EINSTELLUNGEN

◆ Automatische Abschaltung

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn eine bestimmte Zeit lang keine Bedienung erfolgt ist. Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät ggf. wieder einzuschalten. Sie können auch Einstellung durchführen, sodass die Funktion der Auto-Abschaltung deaktiviert wird.

- ① Drücken Sie beim Ausschalten die Power-Taste, während Sie die „Metro/Play“-Taste gedrückt halten, um das Gerät einzuschalten.
- ② Auf dem Display wird der aktuelle Wert angezeigt. Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die automatische Abschaltzeit zu ändern.

Display	Beschreibung
	Die automatische Abschaltfunktion ist deaktiviert, wenn der Wert 0 beträgt.
	Die automatische Abschaltfunktion wird aktiviert, wenn der Wert größer als 0 ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn nach der eingestellten Zeit keine Bedienung erfolgt ist. (Einheit: Minute)

- ③ Drücken Sie die „Metro/Play“-Taste, um den normalen Betriebsmodus aufzurufen. Halten Sie die Power-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten und die Einstellung abzuschließen. Die Einstellung wird nicht gespeichert, wenn abnormale Vorgänge (wie z. B. Stromausfall) auftreten.

◆ Zurücksetzen

Mit der Funktion „Zurücksetzen auf Werkseinstellungen“ werden alle Einstellungen des Schlagzeugs auf den Werkszustand zurückgesetzt.

- ① Drücken Sie beim Ausschalten die Power-Taste, während Sie die „Select“-Taste gedrückt halten.
Das Display wird wie folgt angezeigt.
 - ② Drücken Sie die „Metro/Play“-Taste, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen. Um das Zurücksetzen abzubrechen, halten Sie die Power-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
- *Die Werkseinstellungen sind wie folgt:



Artikel	Standard-Parameter
Standard-Modus des Schlagzeugs	01
Standard-Song	S-01
Metronom-Tempo	60
Metronom-Rhythmus	4/4
Metronom-Lautstärke	L-20
Automatische Ausschaltzeit	00

ANHANG I - LISTE DES SCHLAGZEUGS

NR.	NAME	NR.	NAME
1	Classic	6	Funk
2	Rock	7	Pop
3	Fusion	8	Gospel
4	Blues	9	Jazz
5	Metal	10	Reggaes

ANHANG II - LISTE DER SONGS

NR.	NAME
1	Demo 1
2	Demo 2
3	Demo 3
4	Demo 4
5	Demo 5

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione Queste istruzioni hanno lo scopo di avvisare l'utente che l'uso improprio di questo prodotto può comportare il rischio di morte o di gravi lesioni.



Cautela Queste istruzioni hanno lo scopo di avvisare l'utente che l'uso improprio di questo prodotto può provocare danni a persone o danni a cose.

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni che seguono e il presente manuale di istruzioni.
- Collegare sempre la spina di alimentazione del prodotto a una presa di corrente con messa a terra.
- Non smontare o modificare in alcun modo le parti all'interno del prodotto o il suo alimentatore AC (maneggiare solo le parti installabili dall'utente, a meno che non siano fornite istruzioni corrispondenti nel presente manuale di istruzioni).
- Non tentare di riparare o sostituire le parti all'interno del prodotto (a meno che non siano fornite istruzioni corrispondenti nel presente manuale di istruzioni).
- Non collocare il prodotto nei seguenti luoghi:
 - a. luoghi con una temperatura troppo alta (ad esempio, in un veicolo chiuso esposto alla luce diretta del sole, nelle vicinanze di un condotto di riscaldamento o sopra apparecchiature che producono calore).
 - b. luoghi umidi (ad esempio, bagni, toilette, pavimenti di supermercati, ecc.).
 - c. luoghi con un'umidità elevata.
 - d. luoghi direttamente esposti alla pioggia.
 - e. luoghi con molta polvere.
 - f. luoghi con forti vibrazioni.
- Collocare sempre il prodotto su una superficie piana per garantirne la stabilità. Non collocare il prodotto su un supporto che potrebbe tremare né su una superficie inclinata.
- Utilizzare sempre l'alimentatore AC fornito con il prodotto. Inoltre, assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda alla tensione in ingresso indicata sull'alimentatore AC. Altri alimentatori AC possono avere una polarità o potrebbero essere progettati per una tensione diversa, e il loro utilizzo può causare danni, malfunzionamenti o folgorazione.
- Utilizzare sempre il cavo di alimentazione fornito con il prodotto. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione in dotazione con altri apparecchi.
- Non torcere né piegare eccessivamente il cavo di alimentazione e non appoggiare oggetti pesanti su di esso. Ciò può danneggiare il cavo di alimentazione e causare la rottura di componenti e un cortocircuito. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare un incendio e folgorazione!
- Un volume eccessivo può causare danni permanenti all'udito, sia che si utilizzi solo il prodotto, sia che lo si utilizzi in combinazione con un amplificatore, diffusori o cuffie. Non utilizzare il prodotto a un volume eccessivo o a un volume che causi disagio per lunghi periodi di tempo. Se si avverte una perdita dell'udito o si è affetti da acufene, rivolgersi al proprio medico il prima possibile.
- Non far cadere alcun oggetto (ad esempio, oggetti infiammabili, monete, spilli, ecc.) né far penetrare alcun liquido (ad esempio, acqua, bevande, ecc.) nel prodotto.
- Spegnerne immediatamente il prodotto e staccare la spina dalla presa nei seguenti casi:
 - a. L'alimentatore AC, il cavo di alimentazione o la spina sono rotti.
 - b. Il prodotto emette un fumo o un odore sgradevole.
 - c. Il prodotto è stato esposto direttamente alla pioggia (o è stato bagnato).
 - d. Il prodotto non funziona correttamente o presenta un'evidente riduzione delle prestazioni.
- Nelle famiglie con bambini, un adulto deve sempre sorvegliare i bambini finché non sono in grado di seguire le istruzioni di sicurezza necessarie per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Proteggere il prodotto da forti urti. (Non farlo cadere dall'alto!)
- Non lasciare che il cavo di alimentazione del prodotto condivida una presa di corrente con un numero eccessivo di apparecchi elettrici. Quando si utilizza una prolunga, la potenza totale di tutti i dispositivi collegati alla prolunga non deve mai essere superiore alla potenza nominale della prolunga stessa. Un carico eccessivo può provocare il riscaldamento del cavo di alimentazione e lo scioglimento dell'isolamento del cavo di alimentazione.
- Collocare il prodotto e l'alimentatore AC in un luogo o in una direzione che non interferisca con la loro buona ventilazione.
- Afferrare sempre la spina del cavo di alimentazione del prodotto con la mano quando si collega o si scollega l'alimentatore AC dalla presa di corrente.
- Ad intervalli regolari, staccare sempre la spina dell'alimentatore AC dalla presa di corrente e pulire la spina di alimentazione con un panno asciutto per rimuovere la polvere accumulata sulla spina di alimentazione. Se si desidera lasciare il prodotto inutilizzato per un lungo periodo di tempo, staccare anche la spina di alimentazione dalla presa di corrente. La polvere depositata tra la spina di alimentazione e la presa di corrente può causare uno scarso isolamento, con conseguente un incendio.
- Evitare che il cavo di alimentazione si impigli con altri cavi. Inoltre, tenere il cavo di alimentazione e i cavi fuori dalla portata dei bambini.
- Non stare in piedi sul prodotto e non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto.
- Non tenere il cavo di alimentazione del prodotto e non collegare né staccare la spina dell'alimentatore AC dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di spostare il prodotto, scollegare il cavo dell'alimentatore AC e tutti i cavi dei dispositivi esterni collegati al prodotto.
- Prima di pulire il prodotto, spegnerlo e scollegare il cavo dell'alimentatore AC dalla presa di corrente.
- Se si sospetta che nella propria zona potrebbe verificarsi un fulmine, staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Tenere le viti fuori dalla portata dei bambini per evitare che le ingeriscano accidentalmente.

Alimentazione Elettrica

- Non collegare il prodotto a una presa di corrente a cui è collegato un apparecchio controllato da un inverter (come un frigorifero, una lavatrice, un forno a microonde o un condizionatore d'aria) o un apparecchio elettrico dotato di motore. A seconda del modo in cui viene utilizzato l'apparecchio elettrico, il rumore di alimentazione può causare il malfunzionamento del prodotto o generare un rumore. Se non è possibile utilizzare una presa di corrente separata, collegare un filtro antirumore tra il prodotto e la presa di corrente.
- È normale che l'alimentatore AC si riscaldi dopo alcune ore di utilizzo continuo.
- Prima di collegare il prodotto ad altre apparecchiature, spegnere tutte le apparecchiature per evitare danni o malfunzionamenti dei diffusori o delle apparecchiature esterne.

Collocazione

- L'utilizzo del prodotto accanto a un amplificatore di potenza (o ad altre apparecchiature contenenti grandi circuiti di conversione di potenza) può causare rumore come ronzio. Per attenuare il problema, riorientare il prodotto o collocarlo a una distanza maggiore per evitare interferenze.
- Questo prodotto può interferire con la ricezione dei segnali delle radio o dei televisori. Non collocare il prodotto nelle vicinanze di tali apparecchiature.
- L'uso di dispositivi di comunicazione wireless, come i telefoni cellulari, nelle vicinanze del prodotto può causare il rumore del prodotto. I dispositivi di comunicazione wireless possono interferire con il prodotto quando ricevono o trasmettono segnali, causando il rumore del prodotto. Ricollocare i dispositivi di comunicazione wireless ad una distanza maggiore dal prodotto o spegnerli.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, non collocarlo in prossimità di una fonte di calore e non collocarlo in un'automobile chiusa o vicino ad altri oggetti ad alta temperatura. Una temperatura eccessiva può facilmente causare la deformazione e lo scolorimento del corpo del prodotto.
- Se si sposta il prodotto da un luogo a un altro in cui la temperatura o l'umidità sono molto diverse dal luogo precedente, all'interno del prodotto potrebbe formarsi del vapore acqueo (condensa). L'uso di questo prodotto in questo tempo potrebbe causare danni e malfunzionamenti del prodotto stesso. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, si deve attendere alcune ore fino alla completa evaporazione del vapore acqueo.

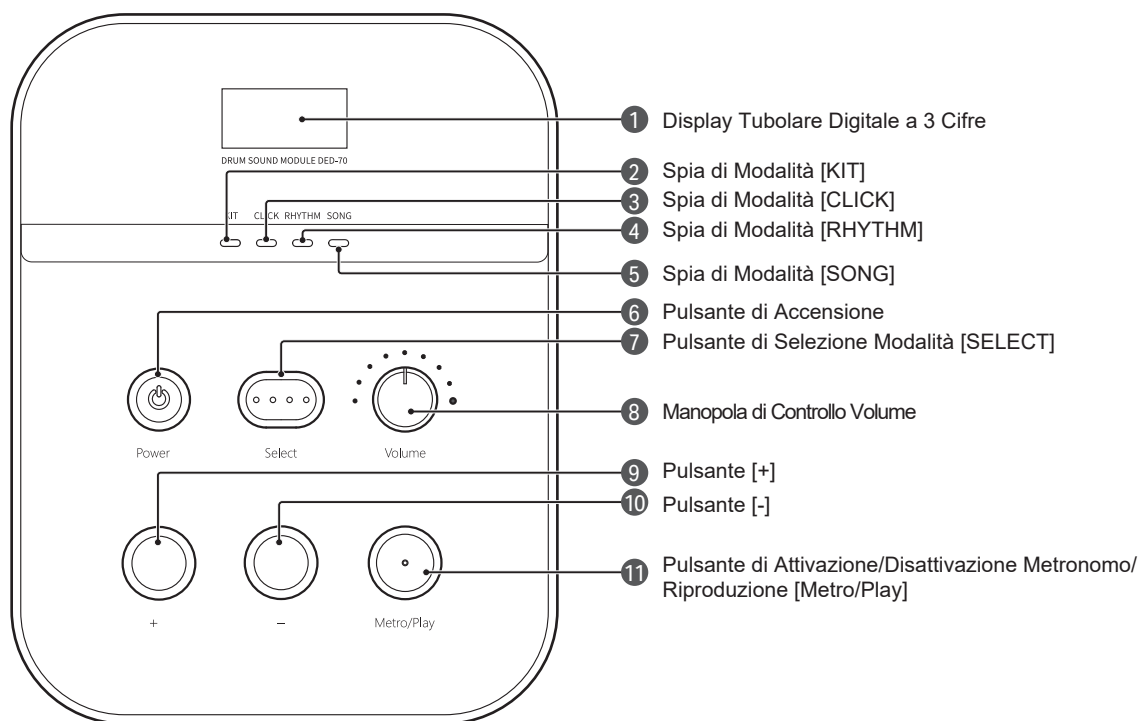
Cura & Manutenzione

- Per la pulizia quotidiana, pulire il corpo del prodotto con un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito. Per rimuovere le macchie ostinate, utilizzare un detergente delicato e non abrasivo.
- Per evitare che il prodotto si scolorisca o si deformi, non pulirlo con benzina, diluente, alcol o alcun liquido solvente.

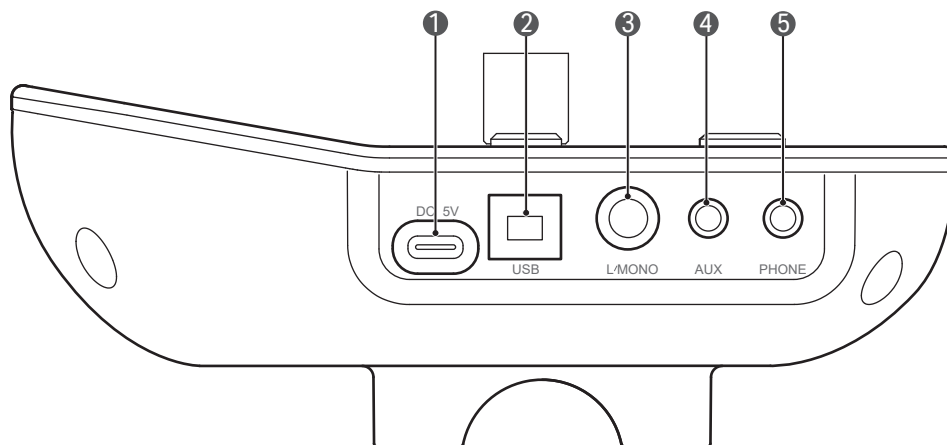
◆ Dati Tecnici

Modulo Sonoro	DED-70	Alimentazione Elettrica	TIPO-C - 5V/1A
Brani	10	Porte/Prese	● USB (USB Tipo B, USB MIDI) ● AUX (Stereo da 3,5mm) ● L/MONO (Stereo da 6,35mm) ● PHONE (Stereo da 3,5mm) ● DB15 (Collegare quattro tamburi, tre piatti, doppio grilletto)
Kit Tamburo Preimpostato	10		
Tono	48 Toni Preimpostati		
Effetti DSP	Equalizzatore, Potenziometro Panoramico		
Tempo	20~320BPM		
Display	Tubo Digitale a 3 Cifre		

◆ Descrizione del Pannello Comandi



◆ Descrizione delle Prese/Porte



① Porta di Alimentazione TIPO-C DC 5V.

② Porta USB (USB-MIDI):

Serve per collegare l'unità a un PC per riprodurre e registrare MIDI.

③ Presa Jack L/MONO:

Serve per collegare l'unità a un amplificatore o a un dispositivo audio esterno.

④ Presa Jack AUX:

Serve per collegare dispositivi audio esterni (come lettori MP3 o CD) all'unità. Il suono entrato da questa presa jack verrà emesso dalle prese jack L/MONO e PHONE.

⑤ Presa Jack PHONE:

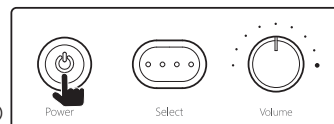
Serve per collegare cuffie. L'uso della presa jack per cuffie non disattiva l'audio di L/MONO.

PREPARAZIONE PER SONARE

◆ Accensione

- ① Prima di accendere, girare la manopola di controllo volume in senso antiorario al livello minimo, regolare anche il volume di tutti dispositivi audio collegati al livello minimo.
- ② Premere il pulsante [POWER] per accendere l'unità.
- ③ Accendere i dispositivi audio collegati.
- ④ Battere il pad a percussione e girare la manopola di controllo volume in senso orario per regolare lentamente il volume.

* All'accensione, l'unità è in modalità Kit per impostazione predefinita e la spia Kit rimane accesa.



◆ Spegnimento

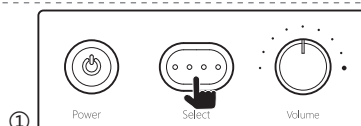
- ① Premere e tenere premuto il pulsante [Power] fino a quando si visualizza la schermata di spegnimento e l'unità si spegne.
- ② Regolare il volume del modulo sonoro e di tutti i dispositivi collegati al livello più basso.
- ③ Spegner i dispositivi audio collegati.



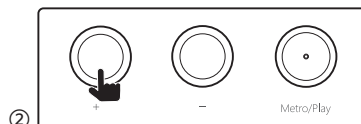
SONARE

◆ Regolazione di Un Kit Tamburo

- ① Selezionare la modalità Commutazione Kit Tamburo (Kit) con il pulsante [Select].
* All'accensione, l'unità è in modalità Kit per impostazione predefinita. *La spia Kit rimane accesa.

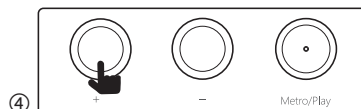
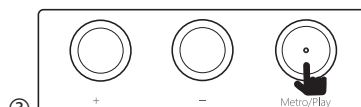


- ② Il display visualizzerà il numero del Kit Tamburo, premere [+] / [-] per cambiare il Kit Tamburo, sono disponibili 10 gruppi in totale.



◆ Regolazione del Tempo del Metronomo

- ① Selezionare la modalità Regolazione Tempo del Metronomo (Click) con il pulsante [Select].
- ② Il display visualizzerà il tempo del metronomo. * Il tempo del metronomo indica le battute al minuto (BPM) e l'intervallo di regolazione del tempo è 20-340.
- ③ Premere il pulsante [Metro/Play] per attivare il metronomo, premerlo un'altra volta per disattivare il metronomo.
- ④ Regolare il tempo premendo [+] / [-]. Premendo e tenendo premuto il pulsante si regola velocemente il tempo.



◆ Regolazione del Volume del Metronomo

- ① In modalità Click, premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play] per accedere alla modalità Regolazione Volume del Metronomo.
- ② Premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play] per accedere alla modalità Regolazione Volume del Metronomo.
* Il display visualizzerà il valore corrente del volume del metronomo, sono disponibili 20 livelli.
- ③ Regolare il volume premendo [+] / [-].
- ④ Premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play] per uscire dalla modalità regolazione Volume, salvare le impostazioni ed accedere alla modalità "Click". In alternativa, premendo brevemente il pulsante [Select] si esce dalla modalità corrente e si passa alla modalità successiva.



◆ Regolazione del Ritmo del Metronomo

- ① Selezionare la modalità Regolazione Ritmo del Metronomo (Rhythm) con il pulsante [Select] per regolare il tipo di ritmo del metronomo.
- ② Il display visualizzerà il tipo di Ritmo da impostare. * In modalità "Rhythm", premere [+] / [-] per regolare la battuta.

Visualizzazione	Descrizione
1-4	1/4 di battuta, una semiminima è una battuta, una battuta per misura
2-4	2/4 di battuta, una semiminima è una battuta, due battute per misura
3-4	3/4 di battuta, una semiminima è una battuta, tre battute per misura
4-4	4/4 di battuta, una semiminima è una battuta, quattro battute per misura
5-4	5/4 di battuta, una semiminima è una battuta, cinque battute per misura
6-4	6/4 di battuta, una semiminima è una battuta, sei battute per misura
7-4	7/4 di battuta, una semiminima è una battuta, sette battute per misura
8-4	8/4 di battuta, una semiminima è una battuta, otto battute per misura
9-4	9/4 di battuta, una semiminima è una battuta, nove battute per misura

◆ Come Esercitarsi Seguendo Un Brano

- ① Selezionare la modalità Brano (Song) con il pulsante [Select]. Si può selezionare il brano integrato che si vuole seguire per esercitarsi.
- ② Premere [-]/[+] per selezionare un brano e il numero del brano verrà visualizzato sul display, sono disponibili 5 brani in totale.
- ③ Riprodurre/Mettere in Pausa
Premere brevemente il pulsante [Metro/Play] per riprodurre il brano, premere il pulsante [Metro/Play] un'altra volta per interrompere la riproduzione del brano.
- ④ Attivazione/Disattivazione del Metronomo in Modalità "Song"
 - (1) Quando il metronomo è disattivato, premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play] per attivare il metronomo.
 - (2) Quando il metronomo è attivo, premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play] per disattivare il metronomo.



ALTRE IMPOSTAZIONI

◆ Funzione di Spegnimento Automatico

Quando la funzione di spegnimento automatico è attiva, l'unità si spegnerà automaticamente se non viene eseguita alcuna operazione entro il tempo impostato. Se si desidera accendere l'unità, premere un'altra volta il pulsante di accensione. Si può anche disattivare la funzione di spegnimento automatico.

- ① Con l'unità spenta, premere e tenere premuto il pulsante [Metro/Play], poi premere il pulsante di accensione [Power] per accendere l'unità.
- ② Il display digitale visualizza il valore corrente; si può modificare il tempo di auto-spegnimento dell'unità con premendo [+] / [-].

Visualizzazione	Descrizione
	Se il valore visualizzato è 0, l'unità non si spegnerà automaticamente.
	Se il valore visualizzato è maggiore di 0, l'unità si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo impostato, in minuti.

- ③ Premere il pulsante [Metro/Play] per accedere alla modalità d'uso normale, premere e tenere premuto il pulsante [Power] per spegnere l'unità, e la configurazione è completata. In caso di spegnimento o interruzione di corrente accidentali durante la configurazione, le impostazioni correnti non verranno salvate. Le impostazioni correnti verranno salvate con lo spegnimento normale.

◆ Ripristino delle Impostazioni di Fabbrica

L'operazione del ripristino delle impostazioni di fabbrica "Factory Reset" ripristinerà tutte le impostazioni del tamburo elettrico alle impostazioni di fabbrica.

- ① Con l'unità spenta, premere e tenere premuto il pulsante [Select], poi premere il pulsante di accensione [Power] per accendere. Il display si accenderà e apparirà.
- ② Premere il pulsante [Metro/Play] per ripristinare le impostazioni di fabbrica. Per annullare il ripristino delle impostazioni di fabbrica, premere e tenere premuto il pulsante di accensione [Power] per spegnere l'unità. * Le impostazioni di fabbrica sono le seguenti:



Voce	Parametro Predefinito
Modalità Kit Tamburo Predefinita	01
Brani Predefiniti	S-01
Tempo del Metronomo	60
Ritmo del Metronomo	4/4
Volume del Metronomo	L-20
Tempo di Auto-Spegnimento	00

APPENDICE I: LISTA DEI KIT TAMBURO

N.	Nome	N.	Nome
1	Classic	6	Funk
2	Rock	7	Pop
3	Fusion	8	Gospel
4	Blues	9	Jazz
5	Metal	10	Reggaes

APPENDICE II. LISTA DEI BRANI INTEGRATI

N.	Nome
1	Demo 1
2	Demo 2
3	Demo 3
4	Demo 4
5	Demo 5

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

-  **ADVERTENCIA** Se utiliza para declaraciones destinadas a alertar al usuario sobre un peligro que puede causar la muerte o lesiones graves si el equipo se usa incorrectamente.
-  **PRECAUCIÓN** Se utiliza para declaraciones destinadas a alertar al usuario sobre la posibilidad de lesiones o daños a la propiedad si el equipo se usa incorrectamente.

- Lea atentamente las instrucciones y el manual del usuario antes de utilizar el dispositivo.
- Conecte el enchufe a un tomacorriente con conexión de protección a tierra.
- No abra (ni modifique de ninguna manera) los componentes internos o el adaptador de CA (a menos que se proporcionen instrucciones para instalar equipos opcionales en este manual, siga las opciones instalables por el usuario).
- No intente reparar el equipo ni reemplazar piezas (a menos que se proporcionen instrucciones para instalar equipos opcionales en este manual).
- Nunca use ni almacene este dispositivo en los siguientes lugares:
 - a. A exposición a temperaturas extremas (p. ej., en un vehículo cerrado bajo la luz solar directa, cerca de conductos de calefacción, encima de equipos generadores de calor);
 - b. Húmedos (p. ej., baños, lavabos, pisos de supermercados, etc.);
 - c. Con mucha humedad;
 - d. Directamente expuestos a las lluvias;
 - e. Polvorientos;
 - f. Sujetos a altos niveles de vibración;
- Asegúrese de colocar este dispositivo en un lugar nivelado para garantizar que sea estable. No ponga este dispositivo sobre un soporte de piano que pueda temblarse o en un lugar inclinado.
- Asegúrese de utilizar únicamente el adaptador de CA suministrado con la unidad. Además, asegúrese de que el voltaje de la línea coincida con el voltaje de entrada especificado en el adaptador de CA. Otros adaptadores de CA pueden usar una polaridad diferente o estar diseñados para un voltaje diferente, y usarlos podría provocar daños, fallas en el funcionamiento o descargas eléctricas.
- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado. Además, el cable de alimentación suministrado no debe utilizarse con ningún otro dispositivo. No retuerza ni doble excesivamente el cable de alimentación, ni coloque objetos pesados sobre él. Puede dañar el cable, provocar daños en los componentes y cortocircuitos. Los cables dañados pueden provocar incendios y descargas eléctricas.
- Este dispositivo, cuando se usa solo o en combinación con un amplificador y auriculares o parlantes, puede producir un nivel de sonido que puede causar una pérdida auditiva permanente. No utilice la unidad durante períodos prolongados de tiempo a un nivel en el que se sienta incómodo. Si experimenta alguna pérdida auditiva o tinnitus, debe dejar de usar este dispositivo inmediatamente y consultar a un audiólogo.
- No se permiten artículos de ningún tipo (por ejemplo, materiales inflamables, monedas, alfileres); ni líquidos de ningún tipo (agua, refrescos, etc.) penetren en el dispositivo.
- Desconecte la alimentación inmediatamente y desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente como se indica en la página de información en las siguientes condiciones:
 - a. El adaptador de CA, el cable de alimentación o el enchufe estén dañados;
 - b. producir humo u olor;
 - c. El dispositivo estuvo expuesto a la lluvia (o se mojó);
 - d. El dispositivo no parece funcionar con normalidad o muestra un cambio notable en su rendimiento.
- En hogares con niños pequeños, los adultos deben supervisar al niño hasta que pueda seguir todas las reglas necesarias para operar el equipo de manera segura.
- Proteja el dispositivo de fuertes impactos. ¡(No lo deje caer!)
- No fuerce el cable de alimentación de la unidad para compartir un tomacorriente con muchos otros dispositivos. Tenga especial cuidado al usar cables de extensión: la potencia total utilizada por todos los dispositivos conectados al cable de extensión no debe exceder la clasificación de potencia del cable de extensión. Las cargas excesivas pueden hacer que el aislamiento del cable se caliente y eventualmente se derrita.
- La unidad y el adaptador de CA deben colocarse de tal manera que no se vea afectada su ventilación adecuada.
- Al enchufar o desenchufar el enchufe del adaptador de CA del tomacorriente de pared, asegúrese de sujetar con manos solo el enchufe del cable de alimentación.
- Desenchufe periódicamente el adaptador de CA y límpielo con un paño seco para eliminar el polvo y otras acumulaciones del enchufe. Además, si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, retire el enchufe del tomacorriente. Cualquier acumulación de polvo entre el enchufe y el tomacorriente puede provocar un mal aislamiento y provocar un incendio.
- Evite enredos de cables. Además, todos los cables deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- No se suba a la unidad ni coloque objetos pesados sobre ella.
- Nunca manipule el adaptador de CA o sus clavijas con las manos mojadas al enchufar o desenchufar el enchufe de alimentación del tomacorriente de pared o de la unidad.
- Antes de mover la unidad, desconecte el adaptador de CA y todos los cables de los dispositivos externos.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte la alimentación y desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente.
- Desconecte el adaptador de CA del tomacorriente cuando sospeche que pueden estar ocurriendo rayos en su área.
- Guarde los tornillos en un lugar seguro fuera del alcance de los niños para evitar que se los traguen accidentalmente.

Fuente de alimentación

- No conecte esta unidad al mismo tomacorriente que electrodomésticos controlados por un inversor, como refrigeradores, lavadoras, hornos de microondas o acondicionadores de aire, o electrodomésticos que contengan motores. Dependiendo de cómo se use el electrodoméstico, el ruido eléctrico puede hacer que la unidad no funcione correctamente o que produzca un ruido audible. Si no es práctico usar un tomacorriente separado, conecte un filtro de ruido de potencia entre este dispositivo y el tomacorriente.
- Después de un uso continuo y prolongado, el adaptador de CA se calienta. Esto es normal y no hay de qué preocuparse.
- Antes de conectar este dispositivo a otros dispositivos, apague todas las unidades. Esto ayudará a evitar el mal funcionamiento y/o daños a los altavoces u otros equipos.

Colocación

- El uso de la unidad cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos que contengan grandes transformadores de potencia) puede producir un zumbido. Para aliviar este problema, reoriente la unidad o aléjela de la fuente de interferencia.
- Este dispositivo puede interferir con la recepción de radio y televisión. No utilice este equipo cerca de tales receptores.
- Los dispositivos de comunicación inalámbrica, como teléfonos móviles, pueden producir ruidos en este dispositivo, los cuales se causan debido a la recepción o el envío de señales de dichos dispositivos de comunicación inalámbrica. Coloque los dispositivos de comunicación inalámbrica a una mayor distancia o apáguelos.
- No exponga esta unidad a la luz solar directa, no la coloque cerca de equipos con calor radiante, no la deje en un vehículo cerrado ni la exponga a temperaturas extremas. El calor excesivo puede deformar o decolorar la unidad.
- Se pueden formar gotas de agua (condensación) dentro del dispositivo cuando se mueve de un lugar a otro donde hay grandes diferencias de temperatura y/o humedad. Se pueden producir daños o fallos de funcionamiento si intenta utilizar la unidad en estas condiciones. Por lo tanto, antes de usar el dispositivo, debe dejarlo reposar durante unas horas hasta que la condensación se haya evaporado por completo.

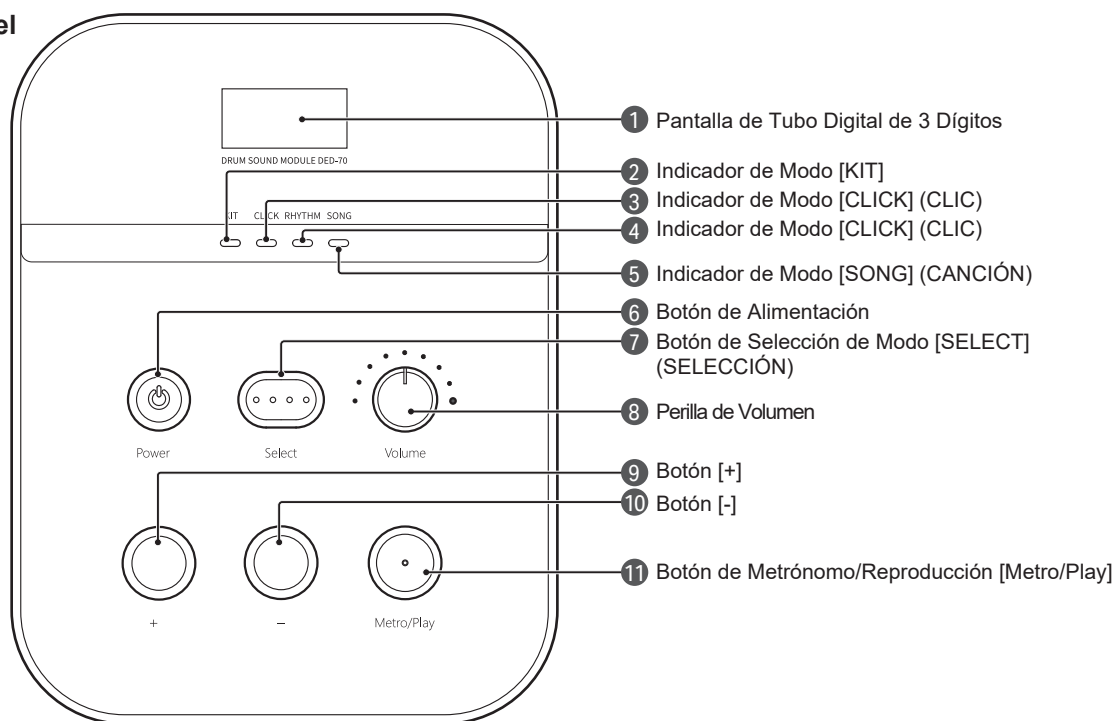
Mantenimiento

- Para la limpieza diaria, limpie el dispositivo con un paño suave y seco o un paño ligeramente humedecido con agua. Para eliminar la suciedad persistente, utilice un paño humedecido con un limpiador suave no abrasivo. Luego limpie el dispositivo a fondo con un paño suave y seco.
- Nunca use benceno, diluyente, alcohol o solventes de ningún tipo para evitar la posibilidad de decoloración y/o deformación.

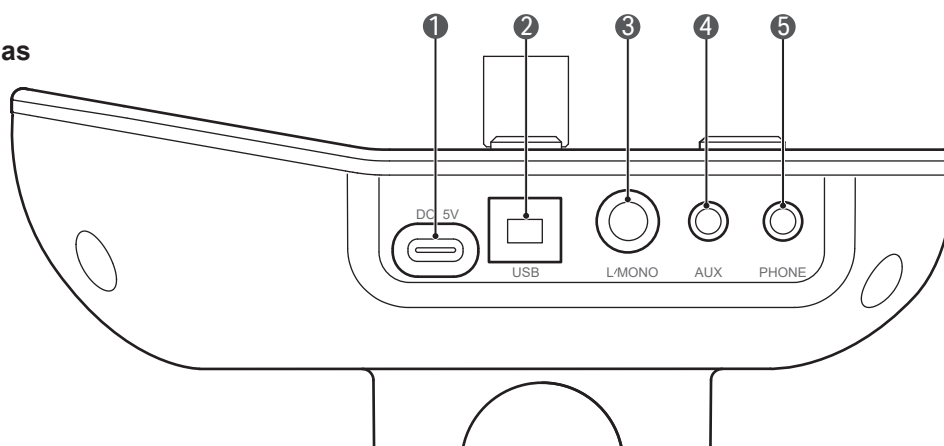
◆ Especificaciones

Módulo de Sonido	DED-70	Fuente de Alimentación	TIPO-C - 5V 1A
Canciones	10	Conectores	USB (USB Tipo B, USB MIDI)
Kit de Batería Predefinido	10		AUX (Estéreo de 3,5 mm)
Tono	48 Tonos de Batería Predefinidos		L/MONO (Estéreo de 6,35 mm)
Efectos DSP	Ecualizador, Panorama		TELÉFONO (Estéreo de 3,5 mm)
Tempo	20~320 BPM		DB15 (Conectar batería, platillo, disparador)
Pantalla	Tubo Digital de 3 Dígitos		

◆ Descripción de Panel



◆ Descripción de Tomas



❶ Toma de alimentación TIPO C de CC 5V.

❷ Toma USB (USB-MIDI):
se utiliza para conectar la computadora para reproducir y grabar MIDI.

❸ Toma L/MONO:
se conecta a amplificador o dispositivo de audio externo.

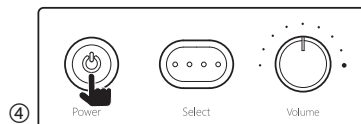
❹ Toma AUX:
se conecta a un dispositivo de audio externo (como MP3 o reproductor CD, etc.) La entrada de sonido de esta toma se emitirá desde la toma L/MONO y PHONE (TELÉFONO).

❺ Toma PHONE (TELÉFONO):
se conecta a auriculares. Usar la toma de auriculares no silenciará L/MONO.

PREPARACIÓN PARA LA ACTUACIÓN

◆ Encender la Alimentación

- ① Gire la perilla de volumen en sentido contra horario al mínimo antes de encender, realice las mismas operaciones en los dispositivos de audio conectados.
- ② Pulse el botón [POWER] para encender la alimentación.
- ③ Encienda la alimentación del dispositivo de audio conectado.
- ④ Golpee los pads y gire en sentido horario la perilla de volumen para ajustar lentamente el volumen.
* Por defecto, se encuentra en el modo Kit después de encender, el indicador de Kit está iluminado.



◆ Apagar la Alimentación

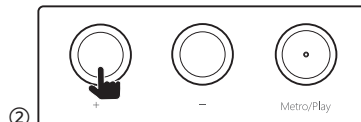
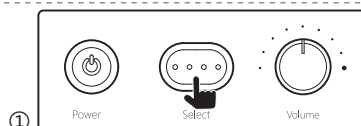
- ① Pulse y mantenga el botón [Power], la alimentación se apagará hasta que se muestre la pantalla de apagado.
- ② Ajuste el volumen del módulo de sonido y todos los dispositivos conectados a lo mínimo.
- ③ Apague la alimentación de todos los dispositivos de audio conectados.



TOCANDO LA BATERÍA

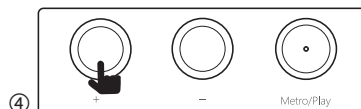
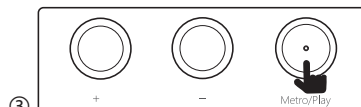
◆ Ajuste de un Kit de Batería

- ① Utilice el botón [Select] para elegir un kit de batería.
* Por defecto, se encuentra en el modo Kit después de encender la alimentación. El indicador de Kit mantiene siempre encendido.
- ② La pantalla mostrará el número del kit de batería, pulse los botones [+] [-] para cambiar el kit de batería (un total de 10 grupos).



◆ Ajuste del Tiempo del Metrónomo

- ① Utilice el botón [Select] para elegir el modo de ajuste del tiempo del metrónomo (Click).
- ② La pantalla muestra el tiempo del metrónomo. * El tiempo del metrónomo representa los tiempos por minuto (BPM), el rango de ajuste del tiempo es de 20 a 340.
- ③ Pulse el botón [Metro/Play] para activar el metrónomo, pulsar de nuevo puede desactivar.
- ④ Pulse el botón [+] [-] para ajustar el tiempo, pulse y mantenga para el ajuste rápido.



◆ Ajuste del Volumen del Metrónomo

- ① En el modo Click, pulse y mantenga el botón Metro/Play para ingresar al modo de ajuste del volumen del metrónomo.
- ② Pulse y mantenga el botón [Metro/Play] para ingresar al modo de ajuste del volumen del metrónomo.
* La pantalla muestra el valor de volumen del metrónomo actual, un total de 20 niveles.
- ③ Pulse los botones [+] [-] para ajustar el volumen.
- ④ Pulse y mantenga el botón [Metro/Play] para salir del modo de ajuste del volumen, guarde los ajustes e ingrese al modo de (Click). O, pulse brevemente el botón [Select] para salir del estado de ajuste actual e ingresar al siguiente modo.



◆ Ajuste del Ritmo del Metrónomo

- ① Utilice el botón [Select] para seleccionar el modo Rhythm (Ritmo) del metrónomo, se utiliza para ajustar el ritmo del metrónomo.
- ② La pantalla muestra el tipo de ritmo a establecer.
* En el modo Rhythm (Ritmo), pulse los botones [+] [-] para ajustar los tiempos.

Visualización	Descripción
1-4	1/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y un tiempo por compás.
2-4	2/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y dos tiempos por compás.
3-4	3/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y tres tiempos por compás.
4-4	4/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y cuatro tiempos por compás.
5-4	5/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y cinco tiempos por compás.
6-4	6/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y seis tiempos por compás.
7-4	7/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y siete tiempos por compás.
8-4	8/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y ocho tiempos por compás.
9-4	9/4 significará un cuarto de nota tiene un tiempo y nueve tiempos por compás.

◆ Actuación con una Canción

- ① Utilice el botón [Select] para seleccionar el modo Song (Canción), puede seleccionar la canción incorporada con la que quiere practicar.
- ② Pulse los botones [-][+] para seleccionar canciones, la pantalla muestra el número de canción, un total de 5 canciones.
- ③ Reproducción/Pausa de canción
Pulse brevemente el botón [Metro/Play] para reproducir la canción, pulse de nuevo el botón [Metro/Play] para pausar la canción.
- ④ Interruptor del metrónomo en el modo Song (Canción)
 - 1) En estado de apagado del metrónomo, pulse y mantenga el botón [Metro/Play] para activar el metrónomo.
 - 2) En estado de encendido del metrónomo, pulse y mantenga el botón [Metro/Play] para desactivar el metrónomo.



OTROS AJUSTES

◆ Apagado Automático

Si no realiza ninguna operación durante un período de tiempo, se apagará automáticamente la alimentación. Cuando desee encender la alimentación, enciéndala de nuevo. También puede configurar para que la alimentación no se apague automáticamente.

- ① En el estado de apagado, pulse y mantenga el botón [Metro/Play] sin soltar, luego pulse el botón [Power] para encender la alimentación.
- ② Los tubos digitales muestran el valor de configuración actual, puede modificar la configuración del tiempo de apagado automático a través de los botones [+] [-].

Pantalla	Descripción
	No se apagará automáticamente si el valor es de 0
	La función de apagado automático está habilitada cuando el valor es mayor que 0 y se supera el tiempo establecido. Unidad: minuto

- ③ Pulsar el botón [Metro/Play] puede ingresar al modo de uso normal, pulse y mantenga el botón [Power] para apagar, la configuración está completada. Durante la configuración, la configuración actual no se guardará bajo las operaciones anormal como el apagado y el corte de energía, pero se guardará durante el apagado normal.

◆ Restablecimiento de Fábrica

La operación "Factory Reset" (Restablecimiento de Fábrica) restaurará todos los ajustes del kit de batería al estado de fábrica.

- ① En el estado de apagado, pulse y mantenga el botón [Select] sin soltar, luego pulse el botón [Power] para encender la alimentación, la pantalla aparecerá.
- ② Pulse el botón [Metro/Play] para restablecer los ajustes de fábrica. Si desea cancelar el restablecimiento de fábrica, pulse y mantenga el botón [Power] para apagar la alimentación.

* Los ajustes predeterminados de fábrica se indican a continuación:

Artículo	Parámetros	Predeterminados
Modo de Kit de Batería	Predeterminado	01
Canción	Predeterminada	S-01
Tempo del Metrónomo		60
Ritmo del Metrónomo		4/4
Volumen del Metrónomo		L-20
Tiempo de Apagado Automático		00



ANEXO I, LISTA DEL KIT DE BATERÍA

NÚM	NOMBRE	NÚM	NOMBRE
1	Classic	6	Funk
2	Rock	7	Pop
3	Fusion	8	Gospel
4	Blues	9	Jazz
5	Metal	10	Reggaes

ANEXO II, LISTA DE CANCIONES INCORPORADAS

NÚM	NOMBRE
1	Demo 1
2	Demo 2
3	Demo 3
4	Demo 4
5	Demo 5

重要な指示

⚠ WARNING 誤った取扱いをしたときに死亡や重傷などに結びつく可能性がある内容

⚠ CAUTION 誤った取扱いをしたときに軽傷または物的損害に結びつく内容

- ・ ご使用前に、以下の指示および取扱説明書をよくお読みください。
- ・ 電源プラグを接地保護コンセントに接続してください。
- ・ 装置の内蔵部品やACアダプターを分解・改造しないでください(この取扱説明書に明示的に記載されている場合を除きます)。
- ・ 本製品の部品を修理・交換しないでください(この取扱説明書に記載されている場合を除きます)。
- ・ 本製品を次の場所に保管しないでください。
 - a. 高温の場所 (例えば、直射日光に当たる車内、暖房配管の近く、熱を発する機器の上部など)
 - b. 濡れた場所 (例えば、浴室、洗面所、スーパーの床面など)
 - c. 湿気の多い場所
 - d. 雨にさらされ場所
 - e. ほこりの多い場所
 - f. 震動が強い場所
- ・ 本製品を安定した平らな場所に置いてください。揺れる可能性のあるスタンドや傾いた場所に置かないでください。
- ・ ラックやスタンドを使用しない場合でも、本製品を配置する場所が、支えてぐらつかないように平らな表面であることを確認してください
- ・ 付属のAC電源アダプターを使用してください。また、使用している電圧がAC電源に指定されている入力電圧と一致していることを確認してください。その他
 - のAC電源は、異なる電極または電圧を使用している場合がありますので、誤って使用すると、破損、故障、感電の原因となる場合があります。
 - ・ 付属のAC電源アダプターを使用してください。また、使用している電圧がAC電源に指定されている入力電圧と一致していることを確認してください。その他
 - のAC電源は、異なる電極または電圧を使用している場合がありますので、誤って使用すると、破損、故障、感電の原因となる場合があります。
 - ・ 本製品単独またはアンプ、スピーカー、ヘッドフォンを接続して使用した場合にかかわらず、大きすぎる音量で使用すると、聴力に永続的な障害をもたらす可能性があります。大きすぎる音量や不快感の原因となる音量で長時間使用しないでください。聴力に障害を感じたり、耳鳴りを起こしたりした場合は、速やかに医師に相談してください。
 - ・ 燃えやすいもの、コイン、ピンなどの物や液体(水、飲料など)を本製品に落としたり、内部内に浸透させたりしないでください。
 - ・ 次の場合は、すぐに電源をオフにし、プラグを抜いてください。
 - a. ACアダプター、電源コードまたはプラグが破損している場合
 - b. 発煙や異臭が発生した場合
 - c. 落とされた場合
 - d. 直接雨にさらされた場合(または濡れている場合)
 - e. 正常に動作しない、または動作異常があった場合
 - ・ お子さまに一人で使用させないでください。保護者の監督のもとで十分注意しながら使用してください。
 - ・ 衝撃を与えないでください。(落さないでください!)
 - ・ コンセントを多くの他の電気製品と共用しないことをおすすめします。延長コードを使用する場合は、延長コードに接続されているすべてのデバイスの合計電力が、延長コードが許容できる電力を超えないように注意してください。電源が過負荷になると、電源コードが熱くなり、被覆が溶けてしまいます。
 - ・ 本製品およびACアダプターは、風通しの良い場所や方向に設置してください。
 - ・ ACアダプターのプラグを抜く際は、プラグ部分を握ってください。
 - ・ ACアダプターの電源プラグを一定時間ごとに取り外し、乾いた布でプラグにたまったほこりを拭き取る必要があります。長期間使用しない場合は、電源プラグもコンセントから抜いてください。電源プラグとコンセントの間に付着したほこりが絶縁不良、火災の原因となります。
 - ・ 電源コードと他のケーブルが絡まることを避けてください。また、すべての電線やケーブルは、子どもの手の届かない場所に置いてください。
 - ・ 本体を踏みつけたり、重量物を載せたりしないでください。
 - ・ 手が濡れているときは、電源コードを取ったり、ACアダプターのプラグをコンセントに差し込んだり、取り外したりしないでください。
 - ・ 本製品を移動する前に、ACアダプターのケーブルと、デバイスに接続されている外付けデバイスのケーブルをすべて取り外してください。
 - ・ お手入れする前に、電源をオフにし、ACアダプターのケーブルをコンセントから抜いてください。
 - ・ 落雷の可能性があった場合は、電源プラグを抜いてください。
 - ・ ネジなどの小物は子どもの手の届かない場所に置いてください。誤って飲み込まれてしまう可能性があります。

電源について

- ・ 本製品は、冷蔵庫、洗濯機、電子レンジ、エアコンなど、インバータで制御される他の機器やモーターを搭載した電気機器とコンセントを共用しないでください
- い。電気製品の使用方法によっては、電源ノイズが発生しますので、本製品の故障やノイズの原因となる場合があります。独立したコンセントが使用できない場合は、本製品とコンセントの間に電源ノイズフィルタを取り付けてください。
- ・ 数時間連続使用した後にACアダプターが熱くなります。これは異常ではありません。
- ・ 他のデバイスに接続される前に、すべてのデバイスの電源をオフにしてください。これにより、スピーカーや外部デバイスの破損や故障を防ぐことができます。

設置場所

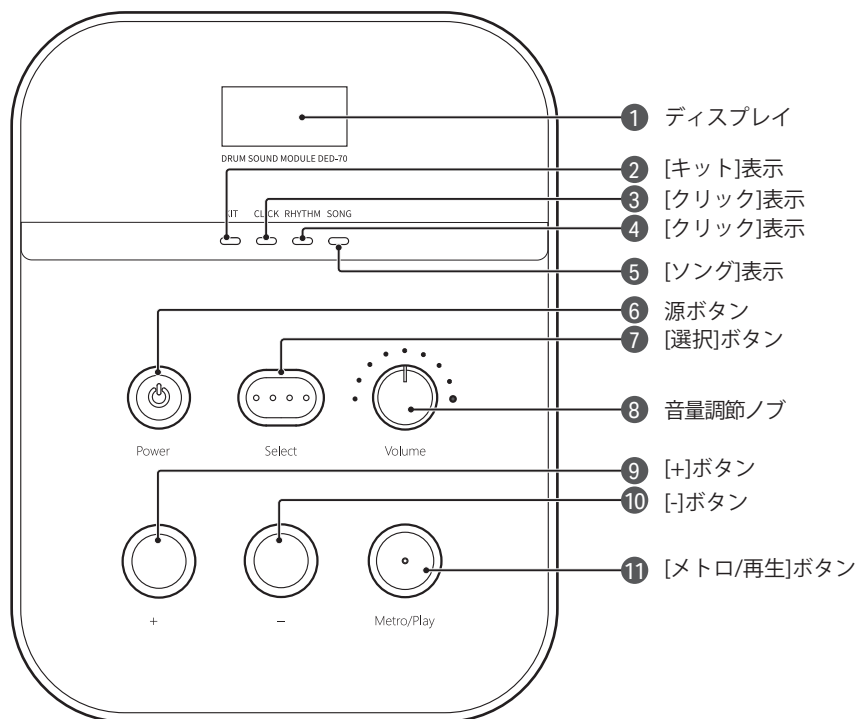
- ・ 本製品を電力増幅器(または大きな電力変圧器を含むその他の機器)の近くで使用すると、ブーンという音が発生することがあります。この問題を緩和するには、機器の向きを変える、または干渉源から離れた場所に移動してください。
- ・ 本製品は、ラジオやテレビの受信に干渉する可能性があります。このような受信機の近くでは本製品を使用しないでください。
- ・ 携帯電話などの無線通信機器の近くで使用すると、ノイズが発生する可能性があります。これらの無線通信装置は、信号を受信または送信する際に本製品と干渉してノイズが発生します。無線通信機器は、離れた場所に置く、または電源を切ってください。

操作ガイド

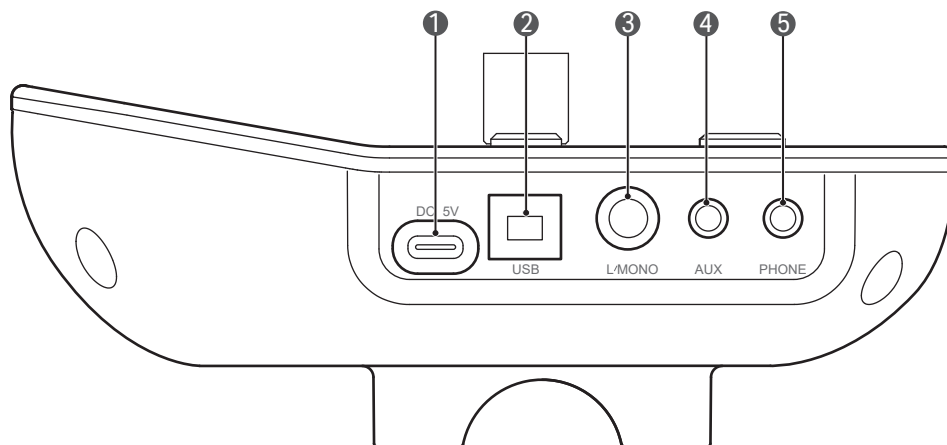
◆ スペック

サウンド・モジュール	DED-70	電源	Type C -5V 1A
ソング	10	接続端子	USB (USB Type B, USB MIDI)
プリセット・ドラムキット	10		AUX (3.5mm stereo)
トーン	48 のプリセットのドラムトーン		L/MONO (6.35mm stereo)
DSPエフェクト	Equalizer, Pan		Phone (3.5mm stereo)
テンポ	20-320BPM		DB15 (Connect drum, cymbal, trigger)
ディスプレイ	3つのデジタルチューブ		

◆ フロントパネル



◆ サイドパネル



① DC 5Vジャック

TYPE-Cに対応しています。

② USBジャック(USB-MIDI)

USBケーブルでモジュールをコンピューターに接続し、USB MIDIの送受信、およびUSBオーディオデータの受信を行います。

③ L/MONOジャック

アンプや外部オーディオ機器に本機を接続します。

④ AUXジャック

本機はお手持ちのオーディオプレーヤー等（MP3やCDプレーヤー）のデバイスが接続できます。本機で入力された音声は、L/MONO端子、PHONE端子から出力されます。

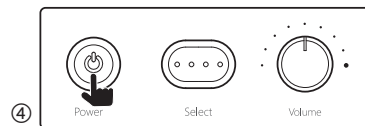
⑤ ヘッドホンジャック

ヘッドホンと接続が可能です。ヘッドホンと接続していても、L/MONO端子から音は出力されます。

演奏する前の準備

◆ 電源を入れる

- ① [音量]のつまみを反時計回りに回し、音量を最小にしてください。接続したアンプやオーディオ装置の音量も最小にしてください。
- ② [電源]ボタンを押して、電源を入れます。
- ③ アンプや接続している他のオーディオ装置の電源を入れます。
- ④ ドラムのパッドを叩いて音を聞きながら、[音量]ノブを少しずつ回して音量を調節してください。
* 電源入力後の初期状態はKitモードであり、Kitインジケーターがオンの状態になっています。



◆ 電源を切る

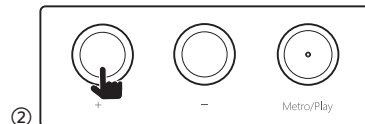
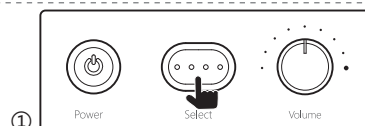
- ① [電源]ボタンを[OFF]が表示されるまで長押しします。
- ② 接続した音源モジュールやオーディオ装置の音量を最小にします。
- ③ 接続されているオーディオ装置の電源をオフにする。



ドラムを演奏する

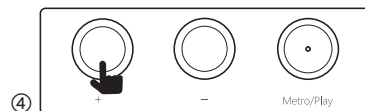
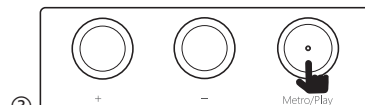
◆ ドラムキットを調節する

- ① [選択]ボタンで、ドラムキットを選択します。
* 電源オンの後の初期状態はキットモードで、キットインジケーターが点灯しています。
- ② ドラムキットの番号が画面に表示されるので、[+] [-]を押してリストから（全10グループの中から）ドラムキットを選択します。



◆ メトロノームのテンポを調節する

- ① [選択]ボタンでメトロノームテンポの[クリック]モードを選択します。
- ② 画面にテンポが表示されます。
* テンポはBPM（Beats Per Minute、一分毎のドラムの拍子回数）を表し、20から340までの範囲で調整可能です。
- ③ [メトロ/再生]ボタンを押すと、メトロノームがオンになり、もう一度押すとオフになります。
- ④ テンポの調整は[+] [-]ボタンで行い、長押しで素早く調整することができます。



◆ メトロノームの音量を調節する

- ① クリックモードで[メトロ/再生]ボタンを長押しして、メトロノームの音量を調整します。
- ② ボリューム値（20段階）が画面に表示されます。
- ③ [+] [-]を押して音量を調整します。
- ④ [メトロ/再生]ボタンを長押しして、音量調整モードを終了し、設定を保存します。もしくは、[選択]ボタンを短く押すと、現在の設定を保存し、次のモードに切り替わります。



◆ メトロノームのリズムを調節する

- ① [選択]ボタンを使って、メトロノームのリズムモードを選択します。
- ② 画面に表示されるリズムを選択してください。
* リズムモードで[+] [-]を押して、拍子を調節します。

表示番号	説明
1 4	1/4は、4分音符が1拍、1小節が1拍子になります。
2 4	2/4は、4分音符が1拍、1小節が2拍子になります。
3 4	3/4は、4分音符が1拍、1小節が3拍子になります。
4 4	4/4は、4分音符が1拍、1小節が4拍子になります。
5 4	5/4は、4分音符が1拍、1小節が5拍子になります。
6 4	6/4は、4分音符が1拍、1小節が6拍子になります。
7 4	7/4は、4分音符が1拍、1小節が7拍子になります。
8 4	8/4は、4分音符が1拍、1小節が8拍子になります。
9 4	9/4は、4分音符が1拍、1小節が9拍子になります。

◆ 音楽に合わせてドラムを演奏する

- ① [選択]ボタンを使って、ソングモードを選択します。
- ② [+] [-]を押してお好みの曲を選択すると、曲番号（全5曲）が画面に表示されます。
- ③ 曲を再生/一時停止する:
[メトロ/再生]ボタンを短く押すと再生され、もう一度押すと一時停止します。
- ④ ソングモードでメトロノームをオン/オフにする:
 - (1) メトロノームがオフの状態で、[メトロ/再生]ボタンを長押ししてメトロノームをオンにします。
 - (2) メトロノームがオンの状態で、[メトロ/再生]ボタンを長押ししてオフにします。



その他の機能

◆ 自動電源オフ

この機能を有効にすることで、パッド、またはどの入力端子からも入力がない状態が一定間続くと、電源が自動的にオフになります。

- ① 電源がオフの状態で、[メトロ/再生]ボタンを押しながら、[電源]ボタンを押すと、電源がオンになります。
- ② 在の値が画面に表示されるので、[+] [-]を押して自動で電源オフになる時間（単位：分）を変更します。

表示	説明
	値が0の場合、自動電源オフ機能は無効になります。
	値が0より大きく、設定時間を超えた場合、自動電源オフ機能が有効になります。(単位:分)

- ③ [メトロ/再生]ボタンを押すと、設定が終了し、使用可能になります。停電などの異常動作が発生した場合は、設定内容が保存されません。

◆ 工場出荷状態にする

この操作で、ドラムキットにおけるすべての設定が工場出荷時の状態に戻ります。

- ① 源がオフの状態で、[選択] ボタンを押しながら、[電源] ボタンを押して電源をオンにすると、この画面が表示されます。
- ② [メトロ/再生]ボタンを押して、工場出荷時の状態になっているかを確認します。工場出荷時の状態を解除したい場合は、[電源]ボタンを長押しして電源をオフにしてください。



*工場出荷時の設定は以下の通りです:

アイテム	初期設定パラメータ
ドラムキットモード	01
ソング	S-01
メトロノームのテンポ	60
メトロノームのリズム	4/4
メトロノームの音量	L-20
自動電源オフ	00

インデックス1-ドラムキットリスト

番号	キット	番号	キット
1	クラシック	6	ファンク
2	ロック	7	ポップ
3	フュージョン	8	ゴスペル
4	ブルース	9	ジャズ
5	メタル	10	レゲエ

インデックス2-ソングリスト

番号	キット
1	デモ1
2	デモ2
3	デモ3
4	デモ4
5	デモ5



Electronic Drum

Model: DED-70

Importer: Donner LLC

Address: 525 N Tryon St Suite 1727 Charlotte, NC 28202

E-mail: service@donnermusic.com

Website: www.donnermusic.com

Manufacturer: NINGBO KINLIN ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD.

Address: Room602, Main Building, No.531 Ninghe Road, Qiuai Town,
Yinzhou District, Ningbo City, Zhejiang Province



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



GOAL REACH CONSULTING LTD
goalservice@hotmail.com

Office 1029 3 Hardman Street 10th Floor, Spinningfields Manchester, UK M3 3hf



SUCCESS COURIER SL
successservice2@hotmail.com

Calle Rio Tormes Num.1, planta 1, Derecha, Oficina 3, Fuenlabrada, madrid, 28947 Spain



Rev 06 2408

Copyright © 2023 Donner. All rights reserved.

Made in China